



BOSCH

Register your
new device on
MyBosch now and
get free benefits:
**[bosch-home.com/
welcome](https://bosch-home.com/welcome)**



Mosogatógép

SMV25AX06E

[hu] Használati útmutató



További információ és tájékoztatás az interneten található. Olvassa be a borító belső oldalán lévő QR kódot.



Tartalomjegyzék

1 Biztonság	4	8.1 Felső edénytartó kosár	18
1.1 Általános útmutatások	4	8.2 Alsó edénytartó kosár	19
1.2 Rendeltetésszerű használat	4	8.3 Evőeszköztartó kosár	19
1.3 A használok körének korlátozása	4	8.4 Etazser	19
1.4 Biztonságos telepítés	4	8.5 Lehajtható tűskék	20
1.5 Biztonságos használat	6	8.6 Késtartó	21
1.6 Megsérült készülék	7	8.7 Az edénytartó kosarak magassága	21
1.7 Gyermekeket fenyegető veszélyek	8	9 Az első használat előtt	21
2 Dologi károk elkerülése	9	9.1 Az első üzembe helyezés elvégzése	21
2.1 Biztonságos telepítés	9	10 Vízlágyító berendezés	21
2.2 Biztonságos használat	10	10.1 A vízkeménység-beállítások áttekintése	22
3 Környezetvédelem és takarékosság	10	10.2 A vízlágyító berendezés beállítása	22
3.1 A csomagolási hulladék ártalmatlanítása	10	10.3 Speciális só	22
3.2 Energiamegtakarítás	10	10.4 A vízlágyító berendezés ki kapcsolása	23
3.3 Vízérzékelő ¹	11	10.5 A vízlágyító berendezés regenerálása	23
4 Elhelyezés és csatlakoztatás	11	11 Öblítőszer-berendezés	24
4.1 Szállítási terjedelem	11	11.1 Öblítőszer	24
4.2 A készülék felállítása és bekötése	11	11.2 A hozzáadott öblítőszer mennyiségének beállítása	25
4.3 Szennyvízcsatlakozó	12	11.3 Az öblítőszer-berendezés ki kapcsolása	25
4.4 Ivóvíz-csatlakozó	12	12 Mosogatószer	25
4.5 Elektromos csatlakoztatás	12	12.1 Alkalmas mosogatószerek	25
5 Ismerkedés	13	12.2 Nem alkalmas mosogatószerek	27
5.1 Készülék	13	12.3 A mosogatószerekkel kapcsolatos útmutatások	27
5.2 Kezelőelemek	14	12.4 Mosogatószer betöltése	27
6 Programok	16	13 Edény	28
6.1 Útmutatások vizsgálóintézetek számára	17		
7 Kiegészítő funkciók	18		
8 Felszereltség	18		

¹ A készülék kivitelétől függően

13.1 Üvegkárok és edénykárok	28
13.2 Edények berakása	29
13.3 Az edények kivétele	30

14 A kezelés alapjai 30

14.1 A készülék bekapcsolása	30
14.2 Program beállítása	31
14.3 Kiegészítő funkció beállítá- sa	31
14.4 Idő-előválasztás beállítása ¹ ..	31
14.5 Program indítása	31
14.6 Program félbeszakítása	31
14.7 Program megszakítása	32
14.8 A készülék kikapcsolása	32

15 Alapbeállítások 32

15.1 Az alapbeállítások áttekinté- se	32
--	----

16 Tisztítás és ápolás 33

16.1 A mosogatótartály tisztítá- sa	33
16.2 Öntisztító belső tér ¹	34
16.3 Tisztítószeresek	34
16.4 Tanácsok a készülék ápolá- sához	34
16.5 Szűrőrendszer	34
16.6 Szórókarok tisztítása	35

17 Zavarok elhárítása 36

17.1 A szennyvízszivattyú megtisz- títása	47
--	----

18 Szállítás, tárolás és ártalmatlanítás 48

18.1 Készülék leszerelése	48
18.2 A készülék fagyállóvá tétel- e	48
18.3 A készülék szállítása	48
18.4 A régi készülék ártalmatlaní- tása	48

19 Vevőszolgálat 49

19.1 Termékszám (E-Nr.) és gyár- tási szám (FD)	49
19.2 AQUA-STOP garancia ¹	49

20 Műszaki adatok 50

¹ A készülék kivitelétől függően



1 Biztonság

Tartsa be a következő biztonsági előírásokat.

1.1 Általános útmutatások

- Gondosan olvassa el ezt az útmutatót.
- Őrizze meg az útmutatót és a termékinformációkat a későbbi használat céljára, vagy az újabb tulajdonos számára.
- Ha szállítás közben megsérült a készülék, ne csatlakoztassa.

1.2 Rendeltetésszerű használat

A készüléket csak a következőkre használja:

- háztartási edények mosogatására.
- zárt terekben a háztartásban és hasonló használatnál, mint például: üzletekben, irodákban és más munkakörnyezetekben az alkalmazottak számára; mezőgazdasági üzemekben; szállodák, motelek és más tipikus lakókörnyezetek használói számára; reggelit kínáló panziókban kialakított konyhában.
- legfeljebb 4000 méter tengerszint feletti magasságig.

1.3 A használók körének korlátozása

Ezt a készüléket 8 év feletti gyermekek és csökkent testi, érzékszervi vagy mentális képességekkel, illetve kevés tapasztalattal és/vagy ismerettel rendelkező személyek is használhatják felügyelet mellett, vagy ha megtanították nekik a készülék biztonságos használatát és megértették a lehetséges veszélyeket.

Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

A készülék tisztítását és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

8 évnél fiatalabb gyerekeket ne engedjen a készülék és a csatlakozóvezeték közelébe.

1.4 Biztonságos telepítés

FIGYELMEZTETÉS – Sérülésveszély!

A szakszerűen telepítés következtében sérülés történhet.

- A készülék felállítása és bekötése során be kell tartani a használati útmutató és a szerelési útmutató utasításait.

⚠ FIGYELMEZTETÉS – Áramütés veszélye!

A szakszerűtlen beszerelés veszélyes.

- ▶ A készüléket csak az adattáblán megadottak szerint csatlakoztassa és üzemeltesse.
- ▶ Mindig az új készülékkel együtt szállított hálózati kábelt használja.
- ▶ A készüléket csak szabályszerűen felszerelt, földelt csatlakozóaljzaton át csatlakoztassa a váltakozó áramú hálózatra.
- ▶ A házi villamos hálózat védővezető-rendszere legyen szabályszerűen beszerelve.
- ▶ A készülék ellátásához soha ne használjon külső kapcsolóberendezést, pl. időkapcsolós órát vagy távvezérlést.
- ▶ Ha a készülék be van építve, akkor a hálózati csatlakozóvezeték csatlakozódugója legyen szabadon hozzáférhető, vagy, ha szabad hozzáférés nem lehetséges, akkor a fix csatlakoztatásban beszerelt leválasztó berendezésnek kell lennie a kialakítási előírásoknak megfelelően.
- ▶ A készülék felállításakor ügyelni kell arra, hogy a hálózati csatlakozóvezeték ne szoruljon be, ne sérüljön meg.

A vízbevezető tömlő átvágása és az Aquastop szelep vízbe merítése veszélyes.

- ▶ A műanyag burkolatot soha ne merítse bele vízbe. A vízbevezető tömlőn levő műanyag burkolat elektromos szelepet tartalmaz.
- ▶ Soha ne vágja át a vízbevezető tömlőt. A vízbevezető tömlőben elektromos csatlakozóvezetékek vannak.

⚠ FIGYELMEZTETÉS – Tűzveszély!

Meghosszabbított hálózati csatlakozóvezeték és nem engedélyezett adapterek használata veszélyes.

- ▶ Ne használjon hosszabbító kábelt vagy többszörös csatlakozóaljzatot.
- ▶ Csak a gyártó által engedélyezett adaptereket és hálózati csatlakozóvezetéseket használjon.
- ▶ Ha a hálózati csatlakozóvezeték túl rövid, és nem áll rendelkezésre hosszabb hálózati csatlakozóvezeték, forduljon villanyszerelőhöz az épületvillamosság módosításáért.

A készülék és a telepített vezetékek érintkezése a telepített vezetékek, például gázvezetékek és elektromos vezetékek meghibáso-

dásához vezethet. A korrodált gázvezetékéből szivárgó gáz meggyulladhat. A sérült elektromos vezeték rövidzárlatot okozhat.

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a készülék és a telepített vezetékek között legalább 5 cm távolság legyen.

⚠ FIGYELMEZTETÉS – Sérülésveszély!

A készülékajtó nyitásakor és csukásakor a csuklópántok mozognak és sérülést okozhatnak.

- ▶ Ha aláépített készülékek vagy beépíthető készülékek nem fülkében állnak és így oldalfaluk elérhető, a csuklópántok környékét oldalt le kell fedni. A burkolatok szakkereskedésben vagy vevőszolgálatunknál kaphatók. A burkolatok szakkereskedésben vagy vevőszolgálatunknál kaphatók.

⚠ FIGYELMEZTETÉS – Felborulás veszélye!

A szakszerűen telepítés következtében a készülék felbillenhet.

- ▶ Aláépített készülékeket vagy beépíthető készülékeket csak olyan egy darabból álló munkalap alá építsen be, amely fix módon össze van kötve a szomszédos szekrényekkel.

1.5 Biztonságos használat

⚠ FIGYELMEZTETÉS – Komoly egészségkárosodás veszélye!

A mosogatószeres és öblítőszeres csomagolásán található biztonsági útmutatások és használati útmutatások be nem tartása súlyos egészségkárosodást okozhat.

- ▶ Tartsa be a mosogatószeres és öblítőszeres csomagolásán található biztonsági és használati útmutatásokat.

⚠ FIGYELMEZTETÉS – Robbanásveszély!

A készülék mosogatóterébe jutó oldószer robbanást okozhat.

- ▶ Soha ne tegyen oldószert a készülék mosogatóterébe.

Erősen maró lúgos vagy erősen savas mosogatószeres használata, ha alumíniumból készült tárgyak vannak a készülék mosogatóterében, robbanást okozhat.

- ▶ Soha ne használjon erősen maró lúgos vagy erősen savas mosogatószereket, különösen a kereskedelmi vagy az ipari szektorból, pl. gépápoláshoz, alumíniumból készült tárgyakkal kombinálva (pl. páraelszívó zsírszűrője, alumínium edények).

⚠ FIGYELMEZTETÉS – Sérülésveszély!

A nyitott készülékajtó sérülést okozhat.

- ▶ A készülékajtót csak az edények berakásához és kivételéhez nyissa ki, nehogy baleset történjen, pl. hogy valaki megbotlik benne.
 - ▶ Ne üljön vagy álljon rá a nyitott készülékajtóra.
- Az éles hegyű kések és más konyhai eszközök sérülést okozhatnak.
- ▶ Az éles hegyű késeket és más konyhai eszközöket hegyes oldalukkal lefelé az evőeszközkosárba, a késtartóba, ill. az evőeszközfiókba kell berakni.

⚠ FIGYELMEZTETÉS – Forrázásveszély!

A program futása közben a készülékajtó kinyitásakor a készülékből forró víz fröccsenhet ki.

- ▶ A program futása közben a készülékajtót csak óvatosan nyissa ki.

⚠ FIGYELMEZTETÉS – Áramütés veszélye!

A behatoló nedvesség áramütést okozhat.

- ▶ A készüléket csak zárt helyiségben használja.
- ▶ A készüléket ne tegye ki nagy hőnek és nedvességnek.
- ▶ A készülék tisztításához ne használjon magasnyomású vagy gőzsugaras tisztítógépet.

A hálózati csatlakozóvezeték sérült szigetelése veszélyes.

- ▶ A hálózati csatlakozóvezeték soha ne érintkezzen a készülék forró részeivel vagy hőforrásokkal.
- ▶ A hálózati csatlakozóvezeték soha ne érintkezzen hegyes és éles szélű tárgyakkal.
- ▶ A hálózati csatlakozóvezetéket soha ne törje meg, ne nyomja össze, ne változtassa meg.

1.6 Megsérült készülék

⚠ FIGYELMEZTETÉS – Áramütés veszélye!

A sérült készülék és a sérült hálózati csatlakozóvezeték veszélyes.

- ▶ Soha ne használjon megsérült készüléket.
- ▶ Soha ne használjon olyan készüléket, amelynek a felülete repedt vagy törött.

- ▶ Miközben a készüléket leválasztja az elektromos hálózatról, soha ne a hálózati csatlakozóvezetékét húzza. Mindig a hálózati csatlakozóvezeték dugóját húzza.
- ▶ Ha a készülék vagy a hálózati csatlakozóvezeték megsérült, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozóvezeték csatlakozódugóját, vagy kapcsolja le a biztosítékszekrényben lévő biztosítékot, és zárja el a vízcsapot.
- ▶ Forduljon a vevőszolgálathoz. → *Oldal 49*

A szakszerűtlen javítás veszélyes.

- ▶ A készüléket csak szakképzett személyek javíthatják.
- ▶ A készülék javításához csak eredeti pótalkatrészeket szabad használni.
- ▶ Ha a készülék hálózati csatlakozóvezetéke vagy a készülék vezetéke megsérül, egyedi hálózati csatlakozóvezetékre vagy egyedi készülékvezetékre kell kicserélni, amely a gyártónál vagy vevőszolgálatánál kapható.

1.7 Gyermeket fenyegető veszélyek

FIGYELMEZTETÉS – Fulladásveszély!

A gyermekek a csomagolóanyagokat a fejükre húzhatják vagy magukra tekerhetik, és megfulladhatnak.

- ▶ Gyermekektől tartsa távol a csomagolóanyagot.
 - ▶ Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a csomagolóanyaggal.
- A gyermekek az apró alkatrészeket belélegezhetnek vagy lenyelhetik, és megfulladhatnak tőlük.
- ▶ Gyermekektől tartsa távol az apró alkatrészeket.
 - ▶ Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak az apró alkatrészekkel.
- Gyermekek bezárhatják magukat a készülékbe, és megfulladhatnak.
- ▶ Amennyiben van, használja a gyerekzárát.
 - ▶ Soha ne engedje meg gyermekeknek, hogy játsszanak a készülékkel, vagy kezeljék azt.

FIGYELMEZTETÉS – Egészségkárosodás veszélye!

A gyermekek bezárhatják magukat a készülékbe és életveszélybe kerülhetnek.

- ▶ A kiszolgált készülék hálózati csatlakozóvezetékének hálózati dugóját húzza ki, majd vágja át a hálózati csatlakozóvezetékét,

és oly mértékben tegye tönkre a készülék ajtajának zárját, hogy az ajtót többé ne lehessen becsukni.

⚠ FIGYELMEZTETÉS – Zúzott sérülés veszélye!

Magasra beépített készülékek esetén a gyermekek beszorulhatnak a készülékajtó és az alatta levő szekrényajtók közé.

- ▶ A készülékajtó kinyitásakor és becsukásakor ügyeljen a gyermekekre.

⚠ FIGYELMEZTETÉS – Vegyi anyag okozta égési sérülés veszélye!

Az öblítő- és a mosogatószeres kimaródásokat okozhatnak a szájban, a torokban és a szemben.

- ▶ Tartsa távol a gyermekeket az öblítő- és a mosogatószerektől.
- ▶ Tartsa távol a gyermekeket a kinyitott készüléktől. A mosogatótérben lévő víz nem ivóvíz. Mosogató- és öblítőszerek maradványai lehetnek benne.

⚠ FIGYELMEZTETÉS – Sérülésveszély!

A gyermekek apró ujjai beszorulhatnak a tablettafelfogó tál rései-be, és megsérülhetnek.

- ▶ Tartsa távol a gyermekeket a kinyitott készüléktől.

2 Dologi károk elkerülése

2.1 Biztonságos telepítés

FIGYELEM

A készülék szakszerűen telepítése következtében károsodás történhet.

- ▶ Ha a mosogatógépet más háztartási készülékek alá vagy fölé építik be, be kell tartani a mosogatógéppel kombinálva történő beépítésre vonatkozó információkat, amelyek a mindenkor háztartási készülék szerelési útmutatójában találhatók.
- ▶ Ha nem állnak rendelkezésre információk, vagy a szerelési útmutató nem tartalmaz megfelelő útmutatásokat, e háztartási készülékek gyártójához kell fordulni annak biztosítása érdekében, hogy a moso-

gatógépet be lehessen építeni más háztartási készülékek fölé vagy alá.

- ▶ Amennyiben nem állnak rendelkezésre a gyártó információi, nem szabad beépíteni a mosogatógépet ezen háztartási készülékek fölé vagy alá.
- ▶ Az összes háztartási készülék biztonságos működésének szavatolása érdekében vegye figyelembe a mosogatógép szerelési útmutatóját is.
- ▶ A mosogatógépet ne építse be főzőlap alá.
- ▶ A mosogatógépet ne telepítse hőforrások, például fűtőtest, hőtároló, kályha vagy más, hőtermelő készülékek közelébe.

A készülék és a vízvezetékek érintkezése a vízvezeték korrózióját okozhat.

hu Környezetvédelem és takarékoság

ja, és a vízvezeték esetleg szivárogni kezd.

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a készülék és a vízvezeték között legalább 5 cm távolság legyen. Az ivóvíz-csatlakoztatáshoz és a szennyvíz-csatlakoztatáshoz mellékelt vezetékeket ez nem érinti.

Megváltoztatott vagy sérült víztömlők használatakor anyagi kár keletkezhet, vagy a készülék károsodhat.

- ▶ A víztömlőket soha ne törje meg, ne nyomja össze, ne változtassa meg és ne vágja el.
- ▶ Kizárólag a készülékhez mellékelt víztömlőket vagy eredeti póttömlőket használjon.
- ▶ A használt víztömlőket soha ne használja újra.

Ha a víznyomás túl magas vagy túl alacsony, előfordulhat, hogy a készülék nem működik megfelelően.

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a vízellátó rendszerben uralkodó víznyomás legalább 50 kPa (0,5 bar) és legfeljebb 1000 kPa (10 bar) legyen.
- ▶ Ha a víznyomás meghaladja a megadott maximális értéket, be kell szerelni egy nyomáscsökkentő szelepet az ivóvízcsatlakozás és a készülék tömlőrendszere közé.

2.2 Biztonságos használat

FIGYELEM

A kilépő vízgőz károsíthatja a beépített bútorokat.

- ▶ A program vége után hagyja kicsit lehűlni a készüléket, mielőtt kinyitná a készülékajtót.

A mosogatógéphez használatos speciális só korrózióval károsíthatja a mosogatótartályt.

- ▶ Ahhoz, hogy a túlfolyt speciális só kiöblítődjön a mosogatótartályból, a speciális sót mindig közvetlenül

a program elindítása előtt kell betölteni a speciális só tartályába.

A mosogatószer károsíthatja a vízlágyító berendezést.

- ▶ A vízlágyító berendezés tartályába csak mosogatógépekhez való speciális sót töltsön.

A nem megfelelő tisztítószer károsíthatja a készüléket.

- ▶ Gőzüzemű tisztítót ne használjon.
- ▶ Ne használjon durva felületű szivacsokat és súroló hatású tisztítószerket, mert ezek összekarcolhatják a készülék felületét.
- ▶ A korrózió meggátolása érdekében nemesacél elejű mosogatógépek-nél ne használjon szivacs kendőt, vagy azt az első használat előtt többször alaposan mossa ki.

3 Környezetvédelem és takarékoság

3.1 A csomagolási hulladék ártalmatlanítása

A felhasznált csomagolóanyagok környezetkímélők és újrahasznosíthatók.

- ▶ Az egyes összetevőket fajtánként szétválogatva ártalmatlanítsa.

3.2 Energiamegtakarítás

Ha megfogadja ezeket a tanácsokat, készüléke kevesebb áramot és vizet fogyaszt.

Használja az Eco 50° programot.

- ✓ Az Eco 50° program energiatakarékos és környezetkímélő.
→ "Programok", Oldal 16

3.3 Vízérzékelő¹

A vízérzékelő optikai mérőberendezés (fényzorompó), amellyel a mosogatóvíz zavarosodása mérhető. A vízérzékelő használatával vizet lehet megtakarítani.

A vízérzékelő használata programfüggő. Ha a szennyeződés csekély, a mosogatóvizet át lehet venni a következő öblítési fázisba, és így a vízforgyasztás 3–6 literrel csökkenthető. Ha a szennyeződés erősebb, a gép kiszivattyúzza a mosogatóvizet, majd friss vízzel pótolja. Automata programokban a készülék a hőmérsékletet és a működési időt is hozzáigazítja a szennyezettség mértékéhez.

4 Elhelyezés és csatlakoztatás

A készüléket a szabályszerű üzemelés érdekében szakszerűen csatlakoztassa az áram- és a vízhálózatra. Vegye figyelembe a szükséges kritériumokat és a szerelési útmutatót.

4.1 Szállítási terjedelem

Kicsomagolás után ellenőrizze az összes alkatrészt szállítási károk tekintetében, valamint a szállítmány teljességét.

Kifogásolások esetén forduljon ahhoz a kereskedőhöz, akinél a készüléket vásárolta, vagy a vevőszolgálatunkhoz.

Megjegyzés: Készülékének kifogástalan működését a gyárban ellenőrizték. Ennek során a készüléken esetleg vízfoltok maradtak. A vízfoltok az első mosogatás után eltűnnek.

A csomag részei:

- Mosogatógép
- Használati útmutató
- Szerelési útmutató
- Garancia¹
- Szerelési anyag
- Gőz elleni védőfólia¹
- Gumikötény¹
- Hálózati kábel
- Rövid útmutató¹

4.2 A készülék felállítása és bekötése

Aláépített készülékét vagy beépíthető készülékét beépítheti a konyhabútor fa vagy műanyag falai közé. Ha készülékét utólag szabadon álló készülékként helyezi el, biztosítani kell azt felbillenés ellen, pl. a falhoz csavarozással vagy olyan egy darabból álló munkalap alá beépítéssel, amely fix módon össze van kötve a szomszédos szekrényekkel.

1. Tartsa be a biztonsági előírásokat.
→ *Oldal 4*
2. Tartsa be az elektromos bekötéssel kapcsolatos útmutatásokat.
→ *Oldal 12*
3. Ellenőrizze a szállítási terjedelem
→ *Oldal 11* teljességét és a készülék állapotát.
4. A szerelési útmutatóból olvassa ki a szükséges beépítési méreteket.
5. A készüléket az állítható lábakkal állítsa vízszintes helyzetbe.
Ügyeljen a stabilitásra.
6. Telepítse a szennyvízcsatlakozót.
→ *Oldal 12*
7. Telepítse az ivóvíz-csatlakozót.
→ *Oldal 12*
8. Csatlakoztassa a készüléket az áramra.

¹ A készülék kivételétől függően

4.3 Szennyvízcsatlakozó

Csatlakoztassa készülékét egy szennyvízcsatlakozóra, hogy a szennyezett mosogatóvíz lefolyhasson.

Szennyvízcsatlakozó telepítése

1. A készülékkel szállított szerelési útmutatóból olvassa ki a szükséges lépéseket.
2. A lefolyótömlőt a mellékelt elemekkel kösse be a szifon lefolyócsonkjára.
3. Ügyeljen arra, hogy a lefolyótömlő ne törjön meg, ne legyen becsípődve vagy összetekeredve.
4. Ügyeljen arra, hogy a lefolyóban ne legyen zárófedél, ami akadályozná a szennyvíz lefolyását.

4.4 Ivóvíz-csatlakozó

Csatlakoztassa készülékét egy ivóvíz-csatlakozóra.

Ivóvíz-csatlakozó telepítése

Megjegyzés: Ha készüléket cserél, új vízbevezető tömlőt kell használnia.

1. A készülékkel szállított szerelési útmutatóból olvassa ki a szükséges lépéseket.

2. A készüléket a mellékelt elemekkel kösse be az ivóvíz-csatlakozóra. A műszaki adatok → *Oldal 50* tartandók.
3. Ügyeljen arra, hogy az ivóvíz-csatlakozó ne törjön meg, ne legyen becsípődve vagy összetekeredve.

4.5 Elektromos csatlakoztatás

A készülék elektromos csatlakoztatása

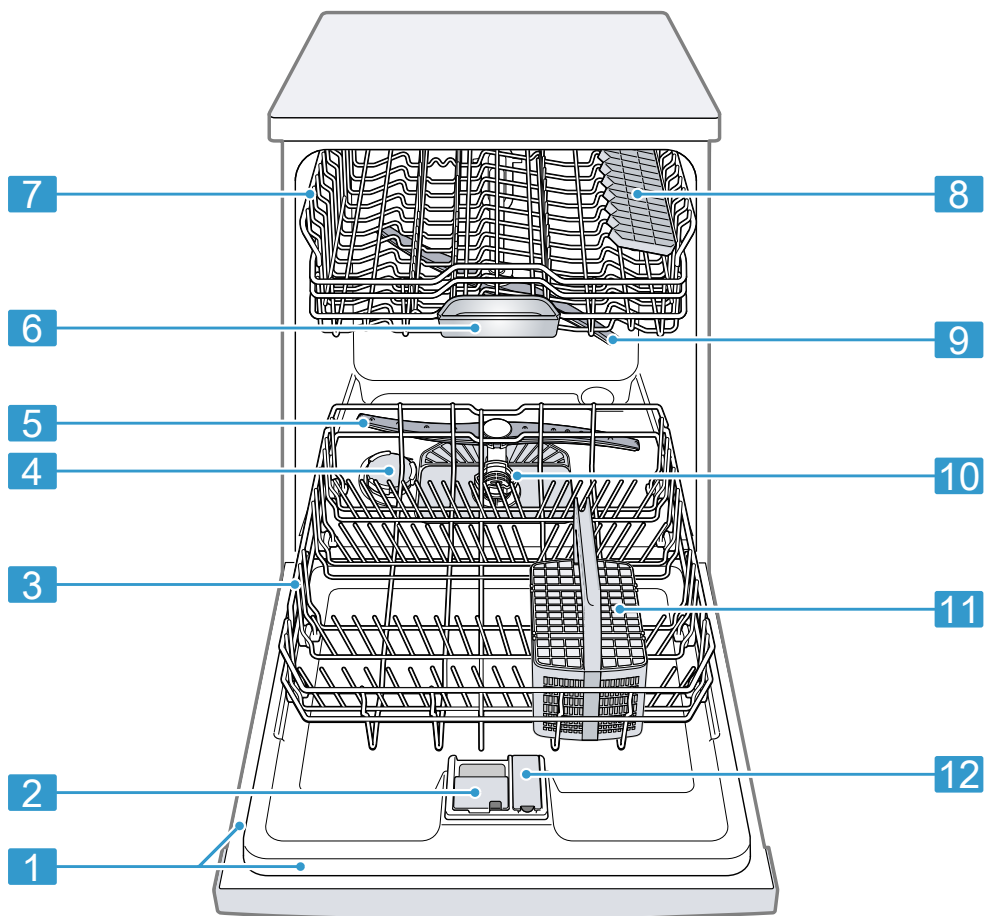
Megjegyzések

- Ügyeljen ezekre: Biztonsági információk → *Oldal 4*.
 - A készüléket csak váltakozó feszültségre csatlakoztassa 220 - 240 V és 50 Hz vagy 60 Hz közötti tartományban.
 - Vegye figyelembe, hogy a vízbiztonsági rendszer csak az áramellátás megléte esetén működik.
1. A hálózati csatlakozóvezeték készülékdugóját dugja a készüléken található aljzatba.
 2. A készülék hálózati csatlakozódugóját dugja a készülék közelében lévő csatlakozóaljzatba. A készülék csatlakoztatási adatait a típustábla tartalmazza.
 3. Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozódugó teljesen be van-e nyomva.

5 Ismerkedés

5.1 Készülék

Itt áttekintést talál készülékének részeiről.



1	Típus tábla	Típus tábla, rajta az E-szám és FD-szám → <i>Oldal 49.</i> Az adatok a vevőszolgálat → <i>Oldal 49</i> részére szükségesek.
2	Mosogatószeres rekesz	A mosogatószeres rekeszbe kerül betöltésre a mosogatószer. → <i>"Mosogatószer", Oldal 25</i>

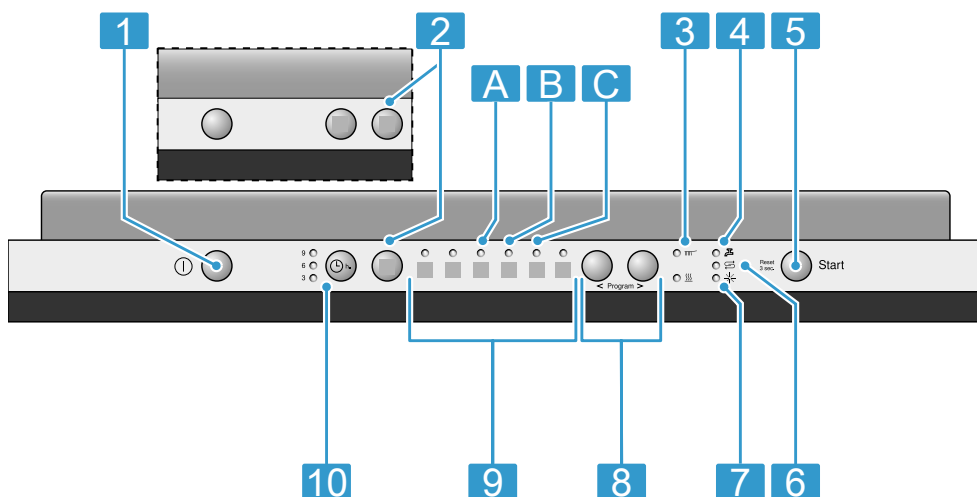
3	Alsó edénytartó kosár	Alsó edénytartó kosár → <i>Oldal 19</i>
4	Speciális só tartálya	A speciális só tartályába töltsse be a speciális sót. → <i>"Vízlágyító berendezés", Oldal 21</i>
5	Alsó szórókar	Az alsó szórókar az alsó edénytartó kosárban elhelyezett edényt tisztítja. Ha az edények tisztítása nem optimális, tisztítsa meg a szórókarokat. → <i>"Szórókarok tisztítása", Oldal 35</i>
6	Tablettafelfogó tál	A tabletták mosogatás közben a mosogatószeres rekeszből automatikusan a tablettafelfogó tálba esnek, ahol optimálisan feloldódhatnak.
7	Felső edénytartó kosár	Felső edénytartó kosár → <i>Oldal 18</i>
8	Etazser ¹	Etazser → <i>Oldal 19</i>
9	Felső szórókar	A felső szórókar a felső edénytartó kosárban elhelyezett edényt tisztítja. Ha az edények tisztítása nem optimális, tisztítsa meg a szórókarokat. → <i>"Szórókarok tisztítása", Oldal 35</i>
10	Szűrőrendszer	Szűrőrendszer → <i>Oldal 34</i>
11	Evőeszköztartó kosár ¹	Evőeszköztartó kosár → <i>Oldal 19</i>
12	Öblítőszeres tartály	Az öblítőszeres tartályba töltsse be az öblítőszert. → <i>"Öblítőszerek-berendezés", Oldal 24</i>

5.2 Kezelőelemek

A kezelőpanelen beállíthatja készülékének összes funkcióját, és információkat kaphat az üzemállapotról.

¹ A készülék kivitelétől függően

Néhány gombbal különböző funkciók állíthatók be.



1	BE-/KI-kapcsoló gomb	A készülék bekapcsolása → <i>Oldal 30</i> A készülék kikapcsolása → <i>Oldal 32</i>
2	Kiegészítő funkciók ¹	Kiegészítő funkciók → <i>Oldal 18</i>
3	Programlefutás-kijelző	A programlefutás-kijelző azt mutatja, hogy a program melyik részénél tart a készülék, mint például mosogatás vagy szárítás.
4	Bejövő víz kijelzés	A bejövő víz kijelzése
5	Start gomb Start és Reset gomb Reset 3 sec.	Program indítása → <i>Oldal 31</i> Program megszakítása → <i>Oldal 32</i>
6	Speciális só utántöltés-kijelző	Vízlágyító berendezés → <i>Oldal 21</i>
7	Öblítőszer-utántöltés kijelző	Öblítőszer-berendezés → <i>Oldal 24</i>
8	Beállítógombok	Program beállítása → <i>Oldal 31</i> Alapbeállítások módosítása
9	Programok	Programok → <i>Oldal 16</i>
10	Idő-előválasztás ¹	Idő-előválasztás beállítása → <i>Oldal 31</i>

¹ A készülék kivitelétől függően

6 Programok

Itt áttekintést talál a beállítható programokról. A készülék konfigurációjától függően különböző programok állnak rendelkezésre, amelyek készüléke kezelőlapján található.

A kiválasztott programtól függően a működési idő változhat. A működési idő a vízhőmérséklet, az edénymennyiség, a szennyezettségi fok és a választott kiegészítő funkció függvénye. Ha ki van kapcsolva az öblítőszer-berendezés, vagy nincs öblítőszer, akkor a működési idő hosszabb lesz és az energiafogyasztás nő.

A fogyasztási értékeket a rövid leírásban találja meg. A fogyasztási értékek normál feltételekre és 7 - 16 °dH vízkeménységértékre vonatkoznak. Különböző befolyásoló tényezők eltérésekhez vezethetnek, például a vízhőmérséklet vagy a vezeték nyomása.

Program	Használat	Program menete	Kiegészítő funkciók
 Intenzív 70°	Edények: - fazekak, serpenyők, nem kényes edény és evőeszköz tisztítása. Szennyezettségi fok: - erősen tapadó, ráégett, rászáradt, keményítő- és fehérjetartalmú ételmaradékok eltávolítása. Por alakú mosogatószer használatkor a készülék ajtajára is rá lehet szórni egy kevés mosogatószer.	Intenzív: - Előöblítés - Tisztítás 70 °C - Közb. öblítés - Öblítés 69 °C - Száritás	Összes → "Kiegészítő funkciók", Oldal 18
auto  Auto 45-65°	Edények: Vegyes edény és evőeszköz tisztítása.	Szenzor-optimalizált: A mosogatóvíz szennyezettségétől függően érzékelőelem optimalizálja.	Összes → "Kiegészítő funkciók", Oldal 18

Program	Használat	Program menete	Kiegészítő funkciók
	Szennyezettségi fok: Enyhén rászáradt, háztartásban szokványos ételmaradékok eltávolítása.		
eco  Eco 50°	Edények: - Vegyes edény és evőeszköz tisztítása. Szennyezettségi fok: - Enyhén rászáradt, háztartásban szokványos ételmaradékok eltávolítása.	Legtakarékosabb program: - Előöblítés - Tisztítás 50 °C - Közbenső öblítés - Öblítés 66 °C - Szárítás	Összes → "Kiegészítő funkciók", Oldal 18
1h 1 h program	Edények: - Vegyes edény és evőeszköz tisztítása. Szennyezettségi fok: - Enyhén rászáradt, háztartásban szokványos ételmaradékok eltávolítása.	Idő-optimalizált: - Tisztítás 65 °C - Közb. öblítés - Öblítés 70 °C - Szárítás	→ "Kiegészítő funkciók", Oldal 18
 Előöblítés	Edények: - Minden edényfajta tisztítása. Szennyezettségi fok: - Hideg öblítés, közbenső mosogatás.	Hideg leöblítés: Előöblítés	Nincs

6.1 Útmutatások vizsgálóintézetek számára

A vizsgálóintézetek megkapják az útmutatásokat az összehasonlító vizs-

gálatokhoz, például az EN 60436 szerint.

Itt a tesztek elvégzésének feltételeiről van szó, az eredmények vagy a fo-

gyasztási értékek azonban nincsenek megadva.

Érdeklődés e-mailben: dishwasher@test-appliances.com

Szükség van a termékszámra (E-Nr.) és a gyártási számra (FD), ezek a készülék ajtaján elhelyezett típustáblán található.

7 Kiegészítő funkciók

Itt áttekintést talál a beállítható kiegészítő funkciókról. A készülék konfigurációjától függően különböző kiegészítő funkciók állnak rendelkezésre, amelyek készüléke kezelőlapján találhatók.

Kiegészítő funkció	Használat
 VarioSpeedPlus	- A működési idő a mosogatóprogramtól függően 20% és 66% közötti idővel rövidül. - A vízhasználat és az energiafogyasztás nő.

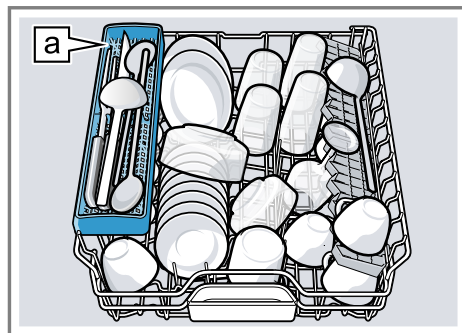
8 Felszereltség

Itt áttekintést kap készülékének lehetséges felszereltségéről és a felszerelések használatáról.

A felszereltség az Ön készülékváltozatától függ.

8.1 Felső edénytartó kosár

A csészéket, poharakat és kis edényeket a felső edénytartó kosárba helyezze be.



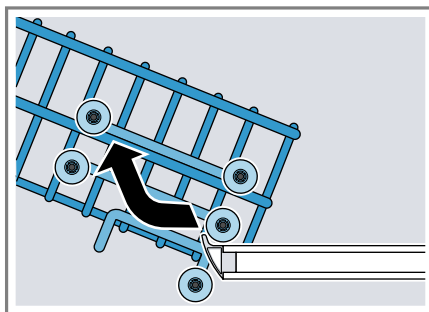
Késtartó ¹

Ha nagyobb edényhez helyre van szüksége, beállíthatja a felső edénytartó kosár magasságát.

A felső edénytartó kosár beállítása a görgőpárokkal

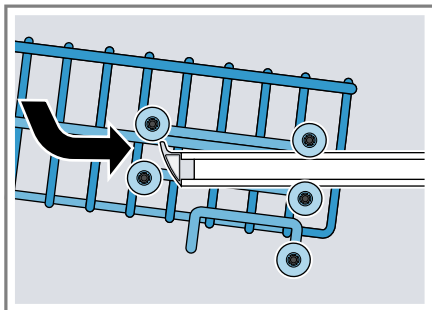
Ha nagy edényeket akar mosogatni az edénytartó kosarakban, állítsa be a felső edénytartó kosár betolási magasságát.

- Húzza ki a felső edénytartó kosarat.
- Vegye ki az edénytartó kosarat.



¹ A készülék kivitelétől függően

3. Akassza be az edénytartó kosarat a felső (3-as fokozat) vagy az alsó (1-es fokozat) görgőkön.

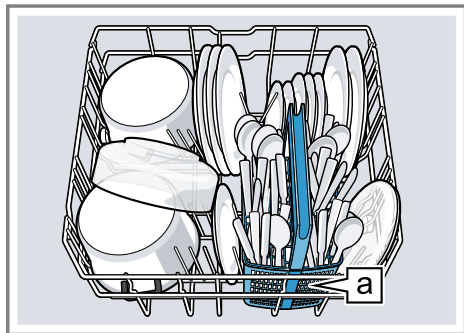


Biztosítsa, hogy az edénytartó kosár mind a két oldalon azonos magasságban legyen.

4. Tolja be az edénytartó kosarat.

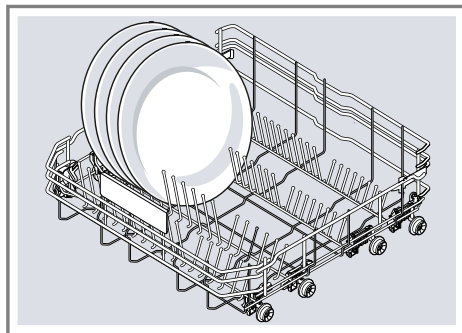
8.2 Alsó edénytartó kosár

A lábasokat és tányérokat az alsó edénytartó kosárba helyezze be.



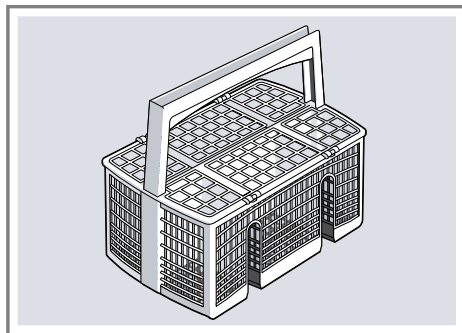
Evőeszköztartó kosár [a]¹

A legfeljebb 31/34 cm¹ átmérőjű nagy tányérokat az ábrán látható módon rakhatja be.



8.3 Evőeszköztartó kosár

Az evőeszközöket mindig szétválogatás nélkül, hegyes részükkel lefelé helyezze bele az evőeszköztartó kosárba.

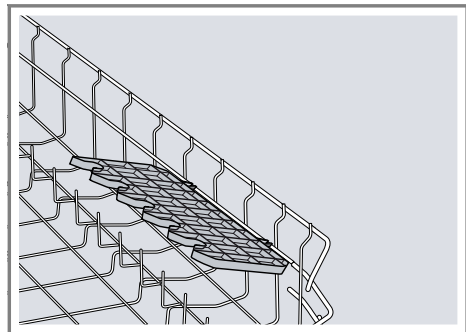


8.4 Etazser

A késtartót és az alatta lévő teret használja kis csészék vagy poharak számára, vagy nagyobb evőeszkö-

¹ A készülék kivitelétől függően

zők, pl. főzőkanalak vagy tálalóeszközök számára.

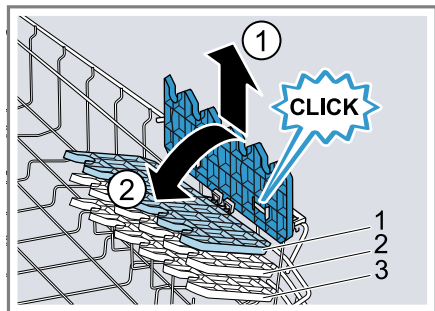


Ha nincs szüksége a késtartóra, felhajthatja.

Az etazser beállítása¹

Az etazser magasságát beállíthatja.

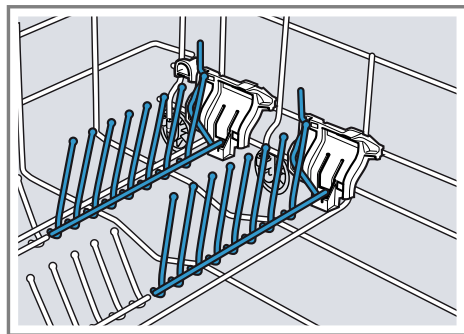
1. Állítsa függőlegesre az etazsert, és húzza felfelé ①.



2. Állítsa kicsit ferdeire az etazsert, és tolja a megfelelő magasságra ②.
 3. Az etazsert nyomja le.
- ✓ Az etazser hallhatóan bepattan.

8.5 Lehajtható tüskék

A lehajtható tüskéket használja az edény, pl. tányérok, biztonságos behelyezésére.

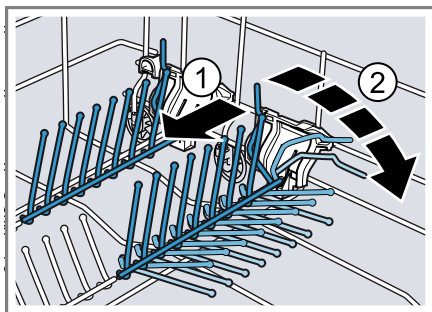


A tüskéket lehajthatja, hogy jobban tudjon berakni fazekakat, tálakat és poharakat.¹

A lehajtható tüskék lehajtása¹

Ha nincs szüksége a lehajtható tüskékre, hajtsa le őket.

1. Nyomja előre a kart ①, és hajtsa le a lehajtható tüskéket ②.

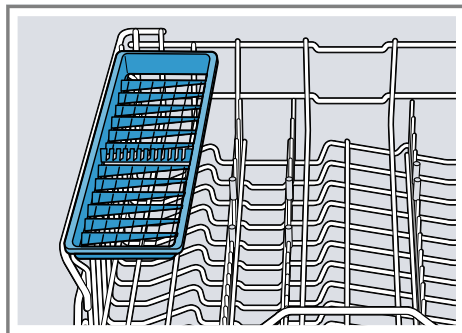


2. Ha újra használni akarja a lehajtható tüskéket, hajtsa fel őket.
- ✓ A lehajtható tüskék hallhatóan bepattannak.

¹ A készülék kivitelétől függően

8.6 Késtartó

Használja a tartót kések és hosszú evőeszközök számára.



8.7 Az edénytartó kosarak magassága

Állítsa be az edénytartó kosarakat a megfelelő magasságra.

Készülékmagasság 81,5 cm evőeszköztartó kosárral

Fokozat	Felső kosár	Alsó kosár
1 max. ø	22 cm	30 cm/31 cm → <i>Oldal 19</i>
2 max. ø	24,5 cm	27,5 cm
3 max. ø	27 cm	25 cm

9 Az első használat előtt

9.1 Az első üzembe helyezés elvégzése

Az első üzembe helyezésnél vagy a gyári beállításokra való visszaállítás után beállításokat kell elvégeznie.

Előfeltétel: A készülék fel van állítva és csatlakoztatva van. → *Oldal 11*

1. Töltse be a speciális sót.
2. Töltsön be öblítőszert. → *Oldal 24*
3. Kapcsolja be a készüléket.
4. Állítsa be a vízlágyító berendezést. → *Oldal 22*
5. Állítsa be a hozzáadott öblítőszer mennyiségét. → *Oldal 25*
6. Töltse be a mosogatószert.
7. Indítsa el a programot a legnagyobb mosogatási hőmérsékleten edények nélkül.
Azt javasoljuk, hogy a lehetséges vízfoltok és egyéb maradványok

miatt az első használat előtt edények nélkül működtesse a készüléket.

Tipp: Ezek a beállítások és további alapbeállítások bármikor újra módosíthatók.

10 Vízlágyító berendezés

A kemény, meszes víz az edényen és a mosogatótartályon vízkőmaradványokat hagy és eltömítheti a készülék alkatrészeit.

A jó hatásfokú mosogatás érdekében a vizet a vízlágyító berendezéssel és speciális sóval lágyíthatja. Ahhoz, hogy ne károsodjon a készülék, a vizet lágyítani kell, ha a keménységi fok 7 °dH fölött van.

10.1 A vízkeménység-beállítások áttekintése

Itt áttekintést talál a beállítható vízkeménységértékekről.

A vízkeménységi fokot megérdeklődheti a helyi vízműveknél, vagy meghatározhatja vízkeménységmérővel.

Vízke- mény- ségérték °dH	Kemény- ségi tar- tomány	mmol/l	Fokozat	A LED → Oldal 14	B LED → Oldal 14	C LED → Oldal 14
0 - 6	lágy	0 - 1,1	0	○	○	○
7 - 16	közepes	1,2 - 2,9	1	●	○	○
17 - 21	kemény	3,0 - 3,7	2	●	●	○
22 - 50	kemény	3,8 - 6,2	3	●	●	●

Megjegyzés: Állítsa be készülékét a meghatározott vízkeménységi fokra.

→ "A vízlágyító berendezés beállítása", Oldal 22

Ha a vízkeménységi fok 0 - 6 °dH, nem kell speciális só használtnia, és kikapcsolhatja a vízlágyító berendezést.

→ "A vízlágyító berendezés kikapcsolása", Oldal 23

10.2 A vízlágyító berendezés beállítása

Állítsa be a készüléket a vízkeménységi fokra.

1. Határozza meg a vízkeménységi fokot és a megfelelő beállítási értéket.

→ "A vízkeménység-beállítások áttekintése", Oldal 22

2. Nyomja meg ezt az elemet: ☹.

3. Nyomja meg és tartsa nyomva ezeket: > és Start, amíg ⌂ és ⌂, nem villog.

4. Engedje el a gombokat.

5. Ezt az elemet: < annyiszor nyomja meg, amíg be nem állította a kívánt fokozatot.

Ennek megfelelően 0, 1, 2 vagy 3 LED világít.

→ "A vízkeménység-beállítások áttekintése", Oldal 22

A gyári beállítás 1 fokozat (A LED → Oldal 14).

6. A beállítás elmentéséhez nyomja meg az Start elemet.

✓ A LED-ek kialszanak.

10.3 Speciális só

Speciális sóval lágyíthatja a vizet.

Speciális só betöltése

Ha világít a speciális só utántöltés-jelző, közvetlenül a program elindítása előtt töltsön speciális sót a speciális só tartályába. A speciális só szükséges mennyisége a víz keménységétől függ. Minél keményebb a víz, annál több speciális só szükséges.

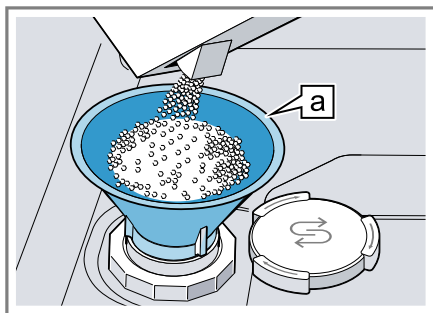
FIGYELEM

A mosogatószer károsíthatja a vízlágyító berendezést.

- A vízlágyító berendezés tartályába csak mosogatógépekhez való speciális sót töltsön.

A mosogatógéphez használatos speciális só korrózióval károsíthatja a mosogatótartályt.

- ▶ Ahhoz, hogy a túlfolyt speciális só kiöblítődjön a mosogatótartályból, a speciális sót mindig közvetlenül a program elindítása előtt kell betölteni a speciális só tartályába.
1. Csavarja ki, és vegye le a speciális só tartályának a fedelét.
 2. Az első üzembe helyezésnél: A tartályt teljesen töltsen meg vízzel.
 3. **Megjegyzés:** Csak mosogatógépbe való speciális sót használjon. Ne használjon sótablettát. Ne használjon étkezési sót. A speciális sót töltsen a tartályba.



Tölcsér [a]¹

A tartályt teljesen töltsen meg speciális sóval. A tartályban lévő víz kiszorul, és lefolyik.

4. Helyezze fel a fedelet a tartályra, és csavarja rá.

10.4 A vízlágyító berendezés kikapcsolása

Ha zavarja a só utántöltésére figyelemztetés, például, ha só-pótanyagot tartalmazó kombinált mosogatószert használ, kikapcsolhatja a só-utántöltésjelzőt.

Megjegyzés

A készülék károsodásának elkerülése érdekében a vízlágyító berendezést csak a következő esetekben kapcsolja ki:

- A vízkeménységi fok legfeljebb 21 °dH és Ön só-pótanyagokat tartalmazó kombinált mosogatószert használ. A só-pótanyagokat tartalmazó kombinált mosogatószereket a gyártó tájékoztatása szerint általában csak 21 °dH vízkeménységi fokig lehet speciális só hozzáadása nélkül használni.
- A vízkeménységi fok 0 - 6 °dH. Nem kell speciális sót használnia.

1. Nyomja meg ezt az elemet: ☹.
 2. Nyomja meg és tartsa nyomva ezeket: > és Start, amíg ⏻ és ⏻ nem villog.
 3. Engedje el a gombokat.
 4. Ezt az elemet: < annyszor nyomja meg, amíg egyetlen LED sem világít (0 fokozat).
→ "A vízkeménység-beállítások áttekintése", Oldal 22
 5. A beállítás elmentéséhez nyomja meg az Start elemet.
- ✓ A LED-ek kialszanak.
 - ✓ A vízlágyító berendezés ki van kapcsolva és a só-utántöltésjelző deaktiválva van.

10.5 A vízlágyító berendezés regenerálása

A vízlágyító berendezés zavarmentes működésének fenntartása érdekében a készülék rendszeres időközönként elvégzi a vízlágyító berendezés regenerálását.

A vízlágyító berendezés regenerálása minden programban a fő mosogatási ciklus befejeződése előtt történik.

¹ A készülék kivitelétől függően

Hosszabbodik a működési idő és nő-

nek a fogyasztási értékek, pl. a víz- és az áramfogyasztás.

Fogyasztási értékek a vízlágyító berendezés regenerálásánál – áttekintés

Itt áttekintést talál a vízlágyító berendezés regenerálásánál fellépő maximális további működési időről és fogyasztási értékekről.

Az Ön készülékváltozatára érvényes oszlopot az Eco 50° program vízfogyasztása alapján keresse ki a rövid leírásból.

Vízfogyasztás literben (a készülékváltozattól függően)	A vízlágyító berendezés regenerálása x mosogatási ciklus után	További működési idő, percben	Többletfogyasztás vízből, literben	Többletfogyasztás áramból, kWh-ban
6,5/6,7	8	7	5	0,05
7,5/7,7	7	7	5	0,05
9,5	6	7	5	0,05
10,5-nél több	5	7	5	0,05

A megadott fogyasztási értékek a jelenleg érvényes szabvány szerinti laboratóriumi mért értékek, meghatározásuk az Eco 50° program, valamint a vízkeménységi fok gyárilag beállított értéke, azaz 7 - 16 °dH alapján történt.

11 Öblítőszer-berendezés

Edényt és poharakat foltmentesre, tisztára öblíthet az öblítőszer-berendezéssel és öblítőszerrel.

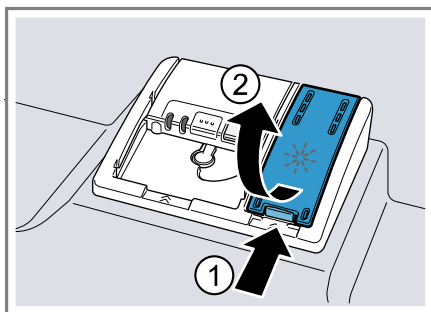
11.1 Öblítőszer

Az optimális szárítási eredmény érdekében használjon öblítőszeret. Csak háztartási mosogatógépekhez készült öblítőszeret használjon.

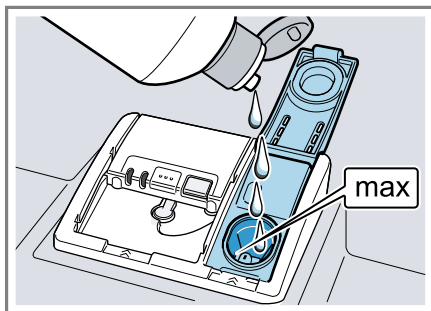
Öblítőszer betöltése

Ha az öblítőszer-utántöltés kijelző világít, töltsen fel az öblítőszeret. Csak háztartási mosogatógépekhez készült öblítőszeret használjon.

1. Nyomja meg az öblítőszeres tartály fedelén lévő fület ①, és emelje meg ②.



2. A max jelölésig töltsön be öblítőszeret.



- ✓ A fedél hallhatóan bepattan.

- ✓ A LED-ek kialszanak.

- ✓ Az öblítőszerszer-berendezés ki van kapcsolva és az öblítőszerszer-utántöltés kijelző deaktiválva van.

25

Megjegyzés: Minden mosogatószer-nél vegye figyelembe a gyártó utasításait.

Mosogató-szer	Leírás
Tabletták	A tabletták minden mosogatósi feladatra alkalmasak, és nem kell adagolni őket. Rövidített programok esetében a tabletták esetleg nem oldódnak fel teljesen, és visszamaradhatnak a mosogatószer maradványai. Ez ronthatja a tisztító hatást.
Por alakú mosogatószerek	Por alakú mosogatószereket rövidített programok esetében ajánlatos használni. Az adagolás hozzáigazítható a szennyezettségi fokhoz.
Folyékony mosogatószerek	A folyékony mosogatószerek gyorsabban hatnak, ilyeneket előöblítés nélküli rövidített programok esetében ajánlatos használni.

Mosogató-szer	Leírás
	Előfordulhat, hogy a betöltött folyékony mosogatószer kifolyik, pedig csukva van a mosogatószeres rekesz. Ez nem hiba, és nem okoz problémát, ha betartja a következőket: ■ Csak előöblítés nélküli programot válasszon. ■ Ne állítsa be a program késleltetett indítását. Az adagolás hozzáigazítható a szennyezettségi fokhoz.

Tipp: A megfelelő mosogatószereket online az internetes oldalunkon keresztül, vagy a vevőszolgálat → *Oldal 49* útján szerezheti be.

Tiszta mosogatószerek

A tiszta mosogatószerek olyan termékek, amelyek a mosogatószeren kívül nem tartalmaznak más összetevőket, pl. por alakú vagy folyékony mosogatószerek.

Por alakú és folyékony mosogatószerekkel az adagolás egyénileg hozzáigazítható az edény szennyezettségi fokához.

A jobb hatásfokú mosogató és szárítás elérése és a készülék károsodásának elkerülése érdekében emellett speciális só és öblítőszer → *Oldal 24* használandó.

Kombinált mosogatószerek

A hagyományos tiszta mosogatószerek mellett számos, kiegészítő funkciókkal rendelkező termék kapható. Ezek a termékek a mosogatószer

mellett tartalmaznak öblítőszert és só-pótanyagokat (3in1), és kombinációtól (4in1, 5in1 stb.) függően kiegészítő összetevőket is, mint pl. üvegvédő szert vagy nemesacél-tisztítót.

A kombinált mosogatószerek a gyártó tájékoztatása szerint csak 21 °dH vízkeménységi fokig hatnak. Ha a vízkeménységi fok nagyobb, mint 21 °dH, speciális só és öblítőszert kell hozzáadni. A legjobb hatásfokú mosogatás és szárítás elérése érdekében speciális só és öblítőszert, ha a vízkeménységi fok nagyobb, mint 14 °dH. Ha kombinált mosogatószereket használ, a mosogatóprogram automatikusan igazodik hozzájuk, hogy a mosogatás és a szárítás mindig a lehető legjobb legyen.

12.2 Nem alkalmas mosogatószerek

Ne használjon olyan mosogatószereket, amelyek a készülék károsodását okozhatják vagy az egészséget veszélyeztetik.

Mosogató-szer	Leírás
Kézi mosogatószer	A kézi mosogatószer fokozott habképződéshez vezethet, és a készülék károsodását okozhatja.
Klórtartalmú tisztítószer	Az edényen visszamaradó klór veszélyeztetheti az egészséget.

12.3 A mosogatószerekkel kapcsolatos útmutatások

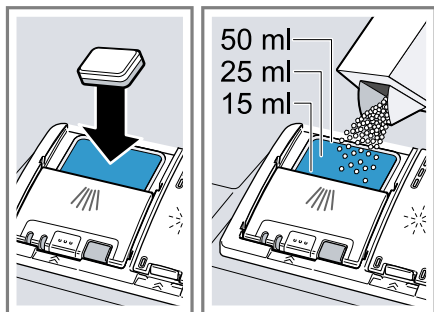
Vegye figyelembe a napi használatnál a mosogatószerekhez adott útmutatásokat.

- A „bio” vagy „öko” jelölésű mosogatószerek (környezetvédelmi okokból) rendszerint kisebb mennyiségű hatóanyagot tartalmaznak, ill. teljesen mellőznek bizonyos összetevőket. A tisztító hatás korlátozott lehet.
- Állítsa be az öblítőszer-berendezést és a vízlágyító berendezést a felhasznált tiszta mosogatószerre vagy kombinált mosogatószerre.
- A só-pótanyagokat tartalmazó kombinált mosogatószereket a gyártó tájékoztatása szerint általában csak 21 °dH vízkeménységi fokig lehet speciális só hozzáadása nélkül használni. A legjobb hatásfokú mosogatás és szárítás érdekében azt javasoljuk, hogy használjon speciális só, ha a vízkeménységi fok nagyobb, mint 14 °dH.
- Az összeragadás elkerülése érdekében a vízben oldódó védőborítású mosogatószereket csak száraz kézzel fogja meg, és csak száraz mosogatószeres rekeszbe töltsse be.
- Kombinált mosogatószerek használata esetén a mosogatóprogramok kifogástalanul folynak le akkor is, ha világít az öblítőszer-utántöltés kijelző és a speciális só utántöltés-kijelzője.
- Kombinált mosogatószereknél az öblítőszer hatása korlátozott. Ha öblítőszert használ, általában jobb eredményt ér el.
- Használjon speciális szárítási teljesítményű tablettákat.

12.4 Mosogatószer betöltése

1. A mosogatószeres rekesz kinyitására nyomja meg a zárreteszt.

2. A mosogatószert tölts be a száraz mosogatószeres rekeszbe.

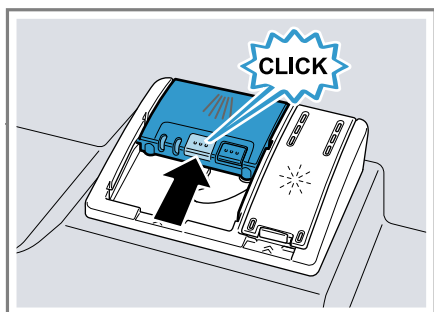


Ha tablettát használ, akkor egy darab tablettát elég. A tablettát keresztben helyezze be.

Ha por alakú mosogatószert vagy folyékony mosogatószert használ, vegye figyelembe a gyártó adagolási útmutatásait és a mosogatószeres rekesz adagolási beosztását.

Normál szennyeződés esetén elegendő 20 ml–25 ml mosogatószer. Kevésbé szennyezett edények esetében a megadott mosogatószermennyiségnél kevesebb is elegendő.

3. A mosogatószeres rekesz fedelét zárja le.



- ✓ A fedél hallhatóan bepattan.
- ✓ A mosogatószeres rekesz programtól függően automatikusan kinyílik az optimális időpontban a program lefolyása közben. A por alakú mosogatószer vagy folyé-

kony mosogatószer eloszlik a mosogatótartályban, és feloldódik. A tabletták a tablettafelfogó táliba esnek, és adagoltan feloldódnak. Ne tegyen tárgyakat a tablettafelfogó táliba, hogy a tabletták egyenletesen feloldódhasson.

Tipp: Ha por alakú mosogatószert használ és előöblítést tartalmazó programot választ, a készülék belső ajtajára is tehet egy kevés mosogatószert.

13 Edény

Csak olyan edényt mosogasson, amely mosogatógépből tisztítható.

Megjegyzés: Az üvegdiszítések, alumínium és ezüst elemek mosogatásánál kifakulhatnak vagy elszíneződhetnek. A kényes üvegfajták néhány mosogatás után elhomályosodhatnak.

13.1 Üvegek és edények

Csak olyan poharat és porcelánt mosogasson, amelyet a gyártó ellátott a mosogatógépből tisztítható jelöléssel. Kerülje el az üvegek és edények károsodását.

Ok	javaslat
A következő edények nem mosogathatók mosogatógépben: ■ fából készült, ill. fa alkatrészt tartalmazó evőeszközök, edények ■ dekorüvegek, iparművészeti és antik edények ■ nem hőálló műanyag eszközök ■ vörösréz-ből és ónból készült edények ■ hamuval, viasszal, kenőzsírral vagy festékkel szennyezett edények ■ nagyon kicsi edények	Csak olyan edényt mosogasson, amelyet a gyártó ellátott a mosogatógépben tisztítható jelöléssel.
A mosogatószer kémiai összetétele kárt okoz.	Olyan mosogatószert használjon, amelyet a gyártó ellátott az edénykímélő jelöléssel.
Erősen maró lúgos vagy erősen savas mosogatószerek, különösen a kereskedelmi vagy az ipari szektorból, alumíniummal együtt nem alkalmasak a mosogatógépben való használatra.	Ha erősen maró lúgos vagy erősen savas mosogatószereket használ, különösen a kereskedelmi vagy az ipari szektorból, ne helyezzen alumíniumból készült tárgyakat a készülék mosogatóterébe

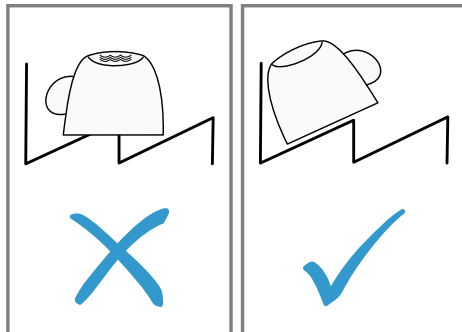
Ok	javaslat
A program víz hőmérséklete túl magas.	Válasszon alacsonyabb hőmérsékletet használó programot. Az üveget és az evőeszközt szinte azonnal a program befejeződése után vegye ki a készülékből.

13.2 Edények berakása

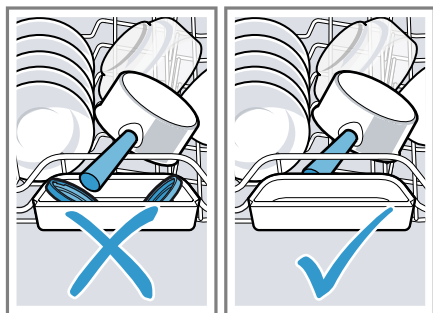
Az edényt megfelelően rakja be, hogy optimalizálja a mosogatás hatásfokát és elkerülje az edények és a készülék károsodását.

Tipp

- Ha a készüléket használja, a kézi mosogatáshoz képest energiát és vizet takarít meg.
- Weboldalunkon példákat talál arra, hogyan tudja hatékonyan bepakolni a készülékét.
- A takarékos energia- és vízfelhasználás érdekében a megadott számú terítéket rakja a készülékbe (standard terhelés edénnyel és evőeszközzel).
→ "Műszaki adatok", Oldal 50
- A jobb hatásfokú mosogatás és szárítás érdekében az öblös vagy mélyedésszerű elemeket ferdén állítsa be, hogy a víz ki tudjon folyni.



1. Távolítsa el az edényről a nagyobb ételmaradékokat.
Az energiatakarékosság érdekében ne végezzen előmosogatást folyó víz alatt.
2. Rakja be az edényt, figyelembe véve a következőket:
 - Az erősen szennyezett edényeket, pl. lábasokat, az alsó edénytartó kosárba helyezze be. Az erősebb permetező sugár révén jobb lesz a mosogatás hatásfoka.
 - Az edény károsodásának elkerülése érdekében az edényt úgy rakja be, hogy biztosan álljon és ne tudjon felborulni.
 - Sérülések elkerülése érdekében az evőeszközöket hegyes, éles oldalukkal lefelé helyezze be.
 - Az edényeket nyílásukkal lefelé rakja be, hogy ne gyűljön fel bennük a víz.
 - Ne blokkolja a szórókarokat, hogy foroghassanak.
 - Ne rakjon apró tárgyakat a tablettafogó tálba és ne torlaszolja el a tálat edénnyel, hogy ne blokkolja a mosogatószeres rekesz fedelét.



13.3 Az edények kivétele

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély!

A forró edény a bőrön égési sebeket okozhat. A forró edény ütésre érzékeny, eltörhet, és sérülést okozhat.

- A program vége után az edényt még hagyja kicsit lehűlni, és csak azután vegye ki.
1. Elkerülhető, hogy víz csöpögjön az edényre, ha az edényt alulról felfelé haladva veszi ki.
 2. A mosogatótartályt és a tartozékokat ellenőrizze, nincsenek-e elszennyeződve, ha szükséges, tisztítsa meg.
→ *"Tisztítás és ápolás", Oldal 33*

14 A kezelés alapjai

14.1 A készülék bekapcsolása

- Nyomja meg a  gombot.
Az Eco 50° program van előre beállítva.
Az Eco 50° program különösen környezetkímélő program, kiválóan alkalmas normál szennyezett edényekhez. Ez az ilyen típusú edényekhez az energiafogyasztás és a vízfogyasztás kombinációját tekintve a leghatékonyabb program, és igazolja az EU környezetbarát tervezésről szóló rendeletének való megfelelést.
Ha a készüléken 15 percig nem végez kezelési műveletet, akkor a készülék automatikusan kikapcsol.¹

¹ A készülék kivitelétől függően

14.2 Program beállítása

A mosogatás menetét igazítsa az edény szennyezettségéhez azzal, hogy beállítja a megfelelő programot.

- ▶ Ezt az elemet: < vagy > annyszor nyomja meg, amíg be nem állította a megfelelő programot.
→ *"Programok", Oldal 16*
- ✓ A program be van állítva, a LED villog.

14.3 Kiegészítő funkció beállítása

A kiválasztott mosogatóprogramhoz kiegészítő funkciókat is beállíthat.

Megjegyzés: A hozzákapcsolható kiegészítő funkciók a választott programtól függenek.

→ *"Programok", Oldal 16*

- ▶ Nyomja meg a megfelelő kiegészítő funkció gombját.
→ *"Kiegészítő funkciók", Oldal 18*
- ✓ A kiegészítő funkció be van állítva, a kiegészítő funkció gombja villog.

14.4 Idő-előválasztás beállítása¹

A program elindítását 3, 6 vagy 9 órával is kitolhatja.

1. A ☹ elemet annyszor nyomja meg, amíg a megfelelő kijelzés nem világít.
2. Az idő-előválasztás bekapcsolásához nyomja meg ezt: Start.

Megjegyzés: Az idő-előválasztás kapcsolásához a ☹ elemet annyszor nyomja meg, amíg a 3h, 6h vagy 9h kijelzés egyike sem világít.

14.5 Program indítása

- ▶ Nyomja meg a Start gombot.
- ✓ A program futása közben a készülékajtó alatt fénypont vetítődik a padlóra. Magas beépítésnél, síkban lezáró bútor-előlap esetén a fénypont nem látható.¹
- ✓ A program befejeződött, ha a kezelőelemek kijelzései nem világítanak.
- ✓ Ha a fénypont már nem látható a padlón, a program befejeződött.¹

Megjegyzések

- Ha működés közben szeretne még edényt hozzátenni, ne használja a tablettafelfogó tálat a felső edénytartó kosár fogantyújaként. Ön esetleg hozzáérhet a részben már feloldódott tablettához.
- A futó programot csak úgy tudja váltani, hogy a programot megszakítja.
→ *"Program megszakítása", Oldal 32*
- Energiamegtakarításhoz a készülék a program vége után automatikusan kikapcsolódik.

14.6 Program félbeszakítása

Megjegyzés: Ha felhevült készülék esetén kinyitja a készülékajtót, azt először néhány percre hajtsa be, és utána csukja be. Ezzel megakadályozza, hogy a készülékben túlnyomás alakuljon ki, és a készülékajtó hirtelen kinyíljon.

1. Óvatosan nyissa ki a készülék ajtaját.
 2. Nyomja meg a ☹ gombot.
- ✓ A program tárolva marad, a készülék pedig kikapcsolódik.

¹ A készülék kivitelétől függően

3. A program folytatásához nyomja meg ezt az elemet: ☹.
4. Csukja be a készülékajtót.

14.7 Program megszakítása

Egy program idő előtti befejezéséhez vagy egy elindított program módosításához a programot meg kell szakítania.

1. Nyissa ki a készülék ajtaját.
2. Kb. 3 másodpercig nyomja ezt az elemet: Reset 3 sec..
3. Csukja be a készülékajtót.
- ✓ A kezelőelemek kijelzései nem világítanak.
- ✓ A program megszakad, és kb. 1 perc elteltével befejeződik.

15.1 Az alapbeállítások áttekintése

Az alapbeállítások készüléke felszereltségétől függenek.

Alapbeállítás	Kiválasztás	Leírás
Vízkeménység	4 fokozatú skála	A vízkeménység beállítása. → "A vízlágyító berendezés beállítása", Oldal 22
Öblítőszer-adagolás	4 fokozatú skála	A hozzáadott öblítőszer mennyiségének beállítása vagy kikapcsolása. → "A hozzáadott öblítőszer mennyiségének beállítása", Oldal 25
Intenzív szárítás	Be Ki ¹	Az intenzív szárítás minden üzemmódra való bekapcsolása vagy kikapcsolása. A jobb hatásfokú szárítás elérése érdekében öblítésnél magasabb a hőmérséklet. A működési idő csekély mértékben meghosszabbodhat.

14.8 A készülék kikapcsolása

1. Vegye figyelembe a biztonságos használat → Oldal 10 alatt közölt útmutatásokat.
2. Nyomja meg ezt az elemet: ☹.

Tipp: Ha mosogatás közben megnyomja ezt az elemet: ☹, a futó program félbeszakad. Ha a készüléket bekapcsolja, a program automatikusan folytatódik.

15 Alapbeállítások

Készülékének alapbeállításait a saját igényei szerint adhatja meg.

¹ Gyári beállítás (a készüléktípustól függően eltérő lehet)

Alapbeállítás	Kiválasztás	Leírás
		Megjegyzés: Ügyeljen a kényes edényekre. → "Intenzív szárítás beállítása", Oldal 33
Hangjelzés erőssége	4 fokozatú skála	A hangjelzés erősségének a szabályozása. → "Jelzések hangerejének beállítása", Oldal 33

Intenzív szárítás beállítása

1. Nyissa ki a készülék ajtaját.
2. Nyomja meg ezt az elemet: ☹.
3. Nyomja meg és tartsa nyomva ezeket: > és Start, amíg ☹ és ☹ nem villog.
4. Engedje el a gombokat.
5. Ezt az elemet: > annyiszor nyomja meg, amíg ☹ és ☹ nem villog.
6. Ezt az elemet: < annyiszor nyomja meg, amíg be nem állította a megfelelő fokozatot.
 - Ha nem világít LED, ki van kapcsolva az intenzív szárítás.
 - Ha az A LED → Oldal 14 világít, be van kapcsolva az intenzív szárítás.
7. A beállítás elmentéséhez nyomja meg az Start elemet.
 - ✓ A LED-ek kialszanak.
8. Csukja be a készülékajtót.

Jelzések hangerejének beállítása

1. Nyissa ki a készülék ajtaját.
2. Nyomja meg ezt az elemet: ☹.
3. Nyomja meg és tartsa nyomva ezeket: > és Start, amíg ☹ és ☹ nem villog.
4. Engedje el a gombokat.
5. Ezt az elemet: > annyiszor nyomja meg, amíg ☹ és * nem villog.

6. Ezt az elemet: < annyiszor nyomja meg, amíg be nem állította a kívánt fokozatot.
Ennek megfelelően 0, 1, 2 vagy 3 LED világít. A beállított hangjelzés hallható.
A gyári beállítás a 2-es fokozat (A LED és B LED → Oldal 14).
7. A beállítás elmentéséhez nyomja meg az Start elemet.
 - ✓ A LED-ek kialszanak.
8. Csukja be a készülékajtót.

16 Tisztítás és ápolás

Annak érdekében, hogy készüléke hosszú ideig működőképes maradjon, tisztítsa és ápolja gondosan.

16.1 A mosogatótartály tisztítása

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Egészségkárosodás veszélye!

Klórtartalmú tisztítószer használata káros lehet az egészségre.

- ▶ Soha ne használjon klórtartalmú tisztítószeret.
1. A durva szennyeződéseket a belső térben nedves ruhával távolítsa el.
 2. Töltsön tisztítószer a mosogatószeres rekeszbe.
 3. Válassza a maximális hőmérsékletű programot.
→ "Programok", Oldal 16

4. Indítsa el a programot edény nélkül. → *Oldal 31*

16.2 Öntisztító belső tér¹

A lerakódások eltávolításához a készülék rendszeres időközönként öntisztítást végez a belső térben. Az öntisztításhoz a program lefolyása automatikusan módosul, pl. rövid időre nő a tisztításhoz a hőmérséklet. A fogyasztási értékek nőhetnek, pl. a víz- és az áramfogyasztás. Ha a belső tér öntisztítása már nem kielégítő, és lerakódások keletkeznek, vegye figyelembe ezeket az információkat: .

→ *"A mosogatótartály tisztítása", Oldal 33*

16.3 Tisztítószer

Csak a készüléktisztításhoz alkalmas tisztítószert használjon.

→ *"Biztonságos használat", Oldal 10*

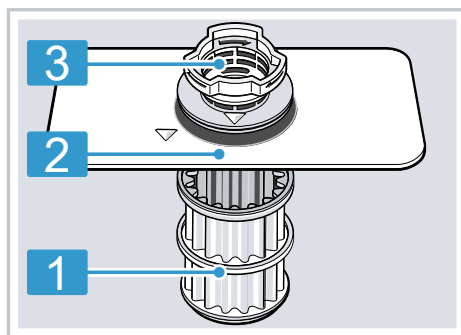
16.4 Tanácsok a készülék ápolásához

Vegye figyelembe a készülék ápolásához adott tanácsokat, hogy tartósan működjenek a készülék funkciói.

Teendő	Előnye
Az ajtótmítést, a mosogatógép elejét és a kezelőlapot nedves kendővel és mosogatószerrel rendszeresen törölje le.	A készülék részei tiszták, higiénikusak maradnak.
A készülékajtót hosszabb állásidő esetén hagyja behajtvva.	Elkerüli a kellemetlen szagképződést.

16.5 Szűrőrendszer

A szűrőrendszer kiszűri a nagyobb szennyeződéseket a mosogatóciklusból.



- 1 mikroszűrő
- 2 finomszűrő
- 3 durva szűrő

A szűrők megtisztítása

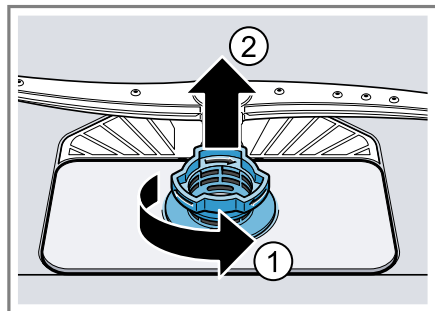
A mosogatóvízben lévő szennyeződések eltömíthetik a szűrőket.

1. Minden mosogatás után ellenőrizze a szűrőket, hogy maradt-e rajtuk lerakódás.
2. Forgassa el a durva szűrőt az óramutató járásával ellentétes irány-

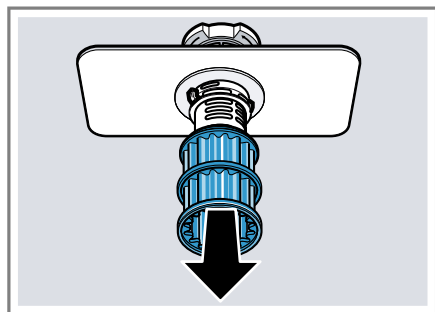
¹ A készülék kivitelétől függően

ban ①, és vegye ki a szűrőrendszert ②.

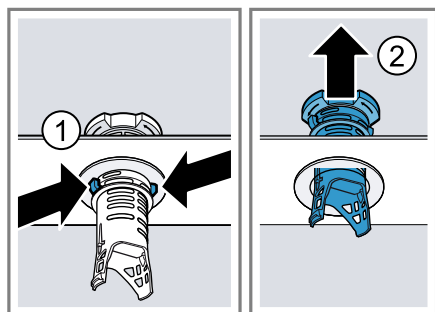
- ▶ Ügyeljen rá, hogy ne essen idegen tárgy a szivattyúedénybe.



3. A mikroszűrőt lefelé húzza le.



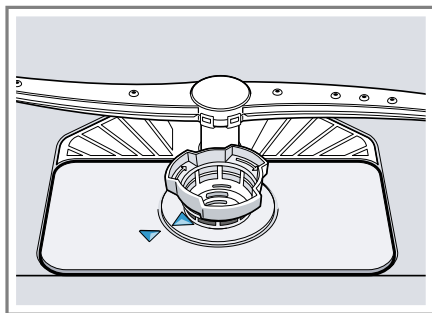
4. Nyomja össze a négyzetes orrot ①, és felfelé vegye ki a durva szűrőt ②.



5. A szűrőelemeket folyó vízzel tisztítsa meg.

Gondosan tisztítsa meg a durva szűrő és a finomszűrő közötti piszkos részt.

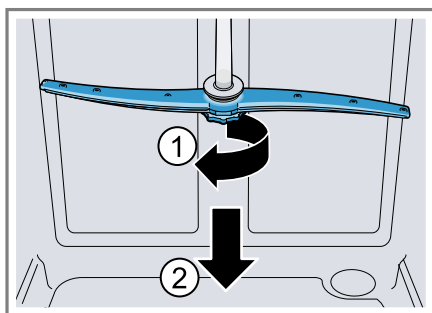
6. Rakja össze a szűrőrendszert. Ügyeljen arra, hogy a durva szűrőn be legyen pattanva a négyzetes orr.
7. Rakja be a készülékbe a szűrőrendszert, és forgassa el a durva szűrőt az óramutató járásával megegyező irányba.
 - ▶ Ügyeljen arra, hogy a nyíljelölések egymással szemben legyenek.



16.6 Szórókarok tisztítása

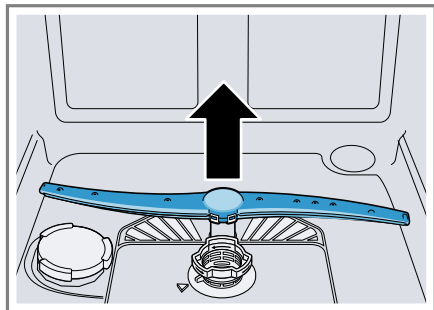
A mosogatóvízből származó vízkő és szennyeződések blokkolhatják a szórókarok fúvókáit és csapágyazását. Rendszeresen tisztítsa meg a szórókarokat.

1. Csavarja le a felső szórókart ①, és húzza le lefelé ②.



hu Zavarok elhárítása

- Az alsó szórókart felfelé húzva vegye le.



- Folyó víz alatt ellenőrizze a szórókark fúvókáit, nincsenek-e eltömődve, és adott esetben távolítsa el az idegen testeket.
- Helyezze be az alsó szórókart.
- ✓ A szórókar hallhatóan bepattan.
- Helyezze be a felső szórókart, és csavarozza oda.

17 Zavarok elhárítása

A készüléken fellépő kisebb zavarokat saját maga is elháríthatja. Tanulmányozza a zavarelhárításról szóló információkat, mielőtt a vevőszolgálathoz fordulna. Így módon elkerüli a felesleges költségeket.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Áramütés veszélye!

A szakszerűtlen javítás veszélyes.

- ▶ A készüléket csak szakképzett személyek javíthatják.
- ▶ A készülék javításához csak eredeti pótalkatrészeket szabad használni.
- ▶ Ha a készülék hálózati csatlakozóvezetéke vagy a készülék vezetéke megsérül, egyedi hálózati csatlakozóvezetésekre vagy egyedi készülékvezetésekre kell kicserélni, amely a gyártónál vagy vevőszolgálatánál kapható.

Hiba

Ok és hibaelhárítás

A bejövő víz kijelzése világít

A vízbevezető tömlő megtört.

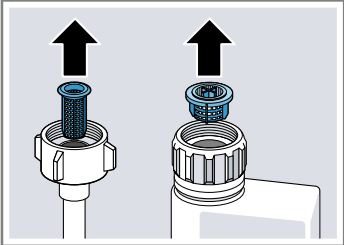
- ▶ Helyezze el megtörés nélkül a vízbevezető tömlőt.

Zárva van a vízcsap.

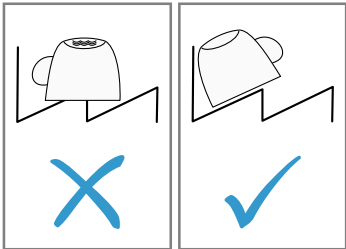
- ▶ Nyissa ki a vízcsapot.

A vízcsap megszorult vagy elvízkövesedett.

- ▶ Nyissa ki a vízcsapot.

Hiba	Ok és hibaelhárítás
A bejövő víz kijelzése világít	A vízbevezető vagy az AquaStop tömlő vízcsatlakozásában lévő szűrők eldugultak. 1. Kapcsolja ki a készüléket. 2. Húzza ki a hálózati dugaszt. 3. Zárja el a vízcsapot. 4. Csavarja le a vízcsatlakozót. 5. Vegye ki a szűrőt a vízbevezető tömlőből.  6. Tisztítsa meg a szűrőt. 7. Helyezze be a szűrőt a vízbevezető tömlőbe. 8. Csavarja fel a vízcsatlakozót. 9. Ellenőrizze a vízcsatlakozó tömítettségét. 10. Gondoskodjon az áramellátásról. 11. Kapcsolja be a készüléket. A szűrők elszennyeződtek vagy eldugultak. ► Tisztítsa meg a szűrőket. → "A szűrők megtisztítása", Oldal 34  Nem készülékhiba. A szifoncsatlakozó még zárva van, vagy a szennyvíztömlő megtört vagy eldugult. 1. Ellenőrizze a csatlakozót a szifonon, és ha szükséges, nyissa ki. 2. Úgy helyezze el a lefolyótömlőt, hogy ne törjön meg. 3. Távolítsa el a maradványokat. 

Hiba	Ok és hibaelhárítás
A bejövő víz kijelzése világít	Nem készülékhiba. A szennyvízszivattyú leblokkolódott vagy a szennyvízszivattyú burkolata laza. 1. A szennyvízszivattyú megtisztítása szükséges. → "A szennyvízszivattyú megtisztítása", Oldal 47 2. Pattintsa be helyesen a szennyvízszivattyú burkolatát. → "A szennyvízszivattyú megtisztítása", Oldal 47 
Az „Ellenőrizze a vizet” kijelzés villog	Műszaki zavar lépett fel. 1. Nyomja meg ezt az elemet: ☹. 2. Húzza ki a készülék hálózati csatlakozódugóját vagy kapcsolja ki a biztosítékot. 3. Várjon legalább 2 percet. 4. A készülék hálózati csatlakozódugóját dugja a csatlakozóaljzatba vagy kapcsolja be a biztosítékot. 5. Kapcsolja be a készüléket. 6. Ha a probléma újra fellép: ▶ Nyomja meg ezt az elemet: ☹. ▶ Zárja el a vízcsapot. ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót. ▶ A vevőszolgálat → Oldal 49 felhívása szükséges, ekkor adja meg a hibakódot.
Kijelzések villognak	A készülékajtó nincs teljesen becsukva. ▶ Csukja be a készülék ajtaját. ▶ Az edényt úgy rakja be, hogy a részei ne nyúljanak ki az edénytartó kosárból, és ne gátolják a készülékajtó biztonságos zárását.
Az edény nedves maradt.	Nem használt öblítőszert, vagy az adagolási mennyiség túl alacsonyra van beállítva. 1. Öblítőszer → Oldal 24 betöltése szükséges. 2. Állítsa be az adagolandó öblítőszert mennyiségét. A programnak vagy programopciónak nincs szárítási fázisa, vagy az túl rövid. ▶ Válasszon szárítást tartalmazó programot, pl. az intenzív, erős vagy ECO programot. Egyes opciógombok csökkentik a szárítási eredményt, pl. a Variospeed.

Hiba	Ok és hibaelhárítás
Az edény nedves maradt.	Az edények vagy evőeszközök mélyedéseiben felgyűlik a víz. ► Az edényt lehetőleg ferdén rakja be. 
	A használt kombinált mosogatószernek rossz a szárítási teljesítménye. 1. A szárítási teljesítmény fokozásához használjon öblítőszeret. 2. Használjon másik, jobb szárítási teljesítményű kombinált mosogatószeret.
	Nincs bekapcsolva az extra szárítás az erősebb szárításhoz. ► Kapcsolja be az extra szárítás funkciót.
	Az edényt túl korán kiszedték, vagy még nem fejeződött be a szárítási művelet. 1. Várja ki a program végét. 2. Csak 30 perccel a program vége után vegye ki az edényt.
	A használt öblítőszernek korlátozott a szárítási teljesítménye. ► Használjon márkás öblítőszeret. Az ökotermékek korlátozott hatékonysággal rendelkezhetnek.
A műanyag edény nem száraz.	Nem hiba. Gyengébb hőtároló képessége miatt a műanyag rosszabbul szárad. ► Nem lehetséges megoldás.
Az evőeszköz nem száraz.	Az evőeszköz helytelenül van szétválogatva az evőeszköztartó kosárban vagy az evőeszköztartó fiókban. Az evőeszköz felfekvési pontjain cseppek képződhetnek. 1. Az evőeszközöket lehetőleg egyenként rakja be. → Oldal 29 2. Kerülje a felfekvési pontokat.

Hiba	Ok és hibaelhárítás
A készülék belső oldalai mosogatás után nedvesek.	Nem hiba. A kondenzációs szárítás miatt a mosogatótartályban a vízcseppek fizikailag indokoltak és szükségszerűek. A levegőben lévő páratartalom lecsapódik a készülék belső falain, lefolyik, és leszivattyúzásra kerül. Nincs tennivaló.
Ételmaradékok az edényen.	Az edény túl szorosan van elrendezve, vagy az edénytartó kosár túl van töltve. 1. Az edényt elegendő szabad helyet hagyva rakja be. A permetező sugaraknak el kell érniük az edények felületét. 2. Kerülje a felfekvési pontokat. 
	A szórókar forgása blokkolt. ► Az edényt úgy rakja be, hogy az edény ne akadályozza a szórókarok forgását.
	A szórókarfúvókák eltömődtek. ► A szórókarok → <i>Oldal 35</i> megtisztítása szükséges. 
	A szűrők elszennyeződtek. ► Tisztítsa meg a szűrőket. → "<i>A szűrők megtisztítása</i>", <i>Oldal 34</i> 
	A szűrők helytelenül vannak behelyezve és/vagy nincsenek rögzítve. 1. Helyezze be megfelelően a szűrőket. → "<i>Szűrőrendszer</i>", <i>Oldal 34</i> 2. Rögzítse a szűrőket.
	Túl gyenge mosogatóprogramot választott. ► Válasszon erősebb mosogatóprogramot.

Hiba	Ok és hibaelhárítás
Ételmaradékok az edényen.	Az edény előtisztítása túl erős volt. Az érzékelőrendszer enyhe programlefutást választ. A makacs szennyeződések részben nem lehet eltávolítani. ▶ Csak a nagyobb ételmaradványokat távolítsa el, az edényt nem kell előmosogatni. A magas, keskeny edényeket a sarkoknál nem mossa ki megfelelően a gép. ▶ A magas, keskeny edényeket ne túl ferdén és ne a sarkoknál helyezze el. A felső edénytartó kosár a jobb és a bal oldalon nem ugyanolyan magasságra van beállítva. ▶ A felső edénytartó kosarat a bal és a jobb oldalon ugyanolyan magasságra állítsa be. → <i>"Felső edénytartó kosár", Oldal 18</i>
Mosogatószer-maradványok a készülékben	A mosogatószeres rekesz fedelét edények blokkolják, a fedél nem nyílik fel. 1. Úgy rakja be az edényt a felső edénytartó kosárba, hogy a tablettafelfogó tálat ne torlaszolja el az edény. → <i>"Edények berakása", Oldal 29</i> Az edények blokkolják a rekesz fedelét. 2. Ne helyezzen edényt és illatadagolót a tablettafelfogó táliba. A mosogatószeres rekesz fedelét a tableta blokkolja, a fedél nem nyílik fel. ▶ A tablettát keresztben, nem pedig állítva tegye a mosogatószeres rekeszbe. A tablettákat gyors vagy rövid programban használják. Nincs elég idő a tabletták feloldódására. ▶ Erősebb program választása vagy por alakú mosogatószer használata szükséges. A tisztító hatás és a feloldódási képesség hosszabb tárolási idő esetén csökken, vagy a mosogatószer erősen összezsomósodott. ▶ A mosogatószer → <i>Oldal 25</i> váltása szükséges.
Vízfoltok vannak a műanyag részekben.	A cseppképződés műanyag felületeken fizikailag elkerülhetetlen. Leszáritás után vízfoltok láthatók. ▶ Erősebb programot válasszon. ▶ Az edényt ferdén rakja be. → <i>"Edények berakása", Oldal 29</i> ▶ Használjon öblítőszert. → <i>"Öblítőszer", Oldal 24</i> ▶ Állítsa magasabb fokozatra a vízlágyító berendezést.

Hiba	Ok és hibaelhárítás
Letörölhető vagy vízben oldható lerakódások vannak a készülék belsejében vagy az ajtón.	A mosogatószer összetevői lerakódnak. Ezek a lerakódások vegyszerrel többnyire nem távolíthatók el. ▶ A mosogatószer váltása szükséges. ▶ Mechanikusan tisztítsa ki a készüléket. Fehér bevonat rakódik le a készülék belsejében. 1. Állítsa be helyesen a vízlágyító berendezést. A legtöbb esetben magasabb fokozatot kell beállítania. 2. Szükség esetén váltson mosogatószerre. A speciális só tartálya nincs lezárva. ▶ Zárja le a speciális só tartályát.
Fehér, nehezen eltávolítható lerakódások vannak az edényen, a készülék belsejében vagy az ajtón.	A mosogatószer összetevői lerakódnak. Ezek a lerakódások vegyszerrel többnyire nem távolíthatók el. ▶ A mosogatószer váltása szükséges. ▶ Mechanikusan tisztítsa ki a készüléket. Rosszul van beállítva a keménységi tartomány, vagy a víz túl kemény. ▶ A vízlágyító berendezés → <i>Oldal 21</i> beállítása szükséges a vízkeménységhez igazítva, vagy pedig speciális só utántöltése. A 3in1 mosogatószer, a bio mosogatószer vagy az öko mosogatószer nem elég hatékony. ▶ A vízlágyító berendezés → <i>Oldal 21</i> beállítása szükséges a vízkeménységhez igazítva, vagy külön szerek (jó minőségű mosogatószer, speciális só, öblítő-szer) használata. Túl kevés az adagolt mosogatószer. ▶ A mosogatószer-adag növelése vagy a mosogatószer váltása szükséges. Túl gyenge mosogatóprogramot választott. ▶ Válasszon erősebb mosogatóprogramot.
Teamaradványok vagy ajakrúzs-maradványok az edényen.	Túl alacsony a mosogatási hőmérséklet. ▶ Válasszon magasabb mosogatási hőmérsékletű programot. Nem megfelelő, vagy túl kevés az adagolt mosogató-szer. ▶ Megfelelő mosogatószer használata szükséges, amelyet a gyártó előírásai szerint adagoljon.

Hiba	Ok és hibaelhárítás
Teamaradványok vagy ajakrúzs-maradványok az edényen.	Az edény előtisztítása túl erős volt. Az érzékelőrendszer enyhe programlefutást választ. A makacs szennyeződések részben nem lehet eltávolítani. ▶ Csak a nagyobb ételmaradványokat távolítsa el, az edényt nem kell előmosogatni.
Színes (kék, sárga, barna), nehezen vagy nem eltávolítható lerakódások vannak a készülék belsejében vagy nemesacél edényeken.	A bevonatképződést zöltségek (káposzta, zeller, burgonya, tészta, ...) összetevői vagy a vezetékes vízben található anyagok (mangán) okozzák. ▶ Tisztítsa meg a készüléket. A bevonatokat mechanikus tisztítás → <i>Oldal 33</i> útján vagy géptisztító szerrel távolíthatja el. A bevonatokat nem lehet mindig maradéktalanul eltávolítani, de az egészségre nem ártalmasak. A bevonatképződést fém alkotóelemek okozzák az ezüst vagy alumínium edényen. ▶ Tisztítsa meg a készüléket. A bevonatokat mechanikus tisztítás → <i>Oldal 33</i> útján vagy géptisztító szerrel távolíthatja el. A bevonatokat nem lehet mindig maradéktalanul eltávolítani, de az egészségre nem ártalmasak.
Színes (sárga, narancsszínű, barna), könnyen eltávolítható lerakódások vannak a készülék belsejében (leginkább az aljréssen).	A bevonat ételmaradékok és a vezetékes víz összetevőiből (vízkő) képződik, „szappanszerű”. 1. Ellenőrizze a vízlágyító berendezés beállítását. 2. Töltsön be speciális sót. 3. Ha kombinált mosogatószer (tablettát) használ, kapcsolja be a vízlágyító berendezést. Vegye figyelembe a mosogatószerekhez adott útmutatásokat. → <i>"A mosogatószerekkel kapcsolatos útmutatások", Oldal 27</i>
A készülék belsejében elszíneződtek a műanyag részek.	A készülék belsejében a műanyag részek elszíneződhetnek a mosogatógép élettartama alatt. ▶ Elszíneződések előfordulhatnak, és nem befolyásolják hátrányosan a készülék működését.
Műanyag részek elszíneződtek.	Túl alacsony a mosogatási hőmérséklet. ▶ Válasszon magasabb mosogatási hőmérsékletű programot. Az edény előtisztítása túl erős volt. Az érzékelőrendszer enyhe programlefutást választ. A makacs szennyeződések részben nem lehet eltávolítani. ▶ Csak a nagyobb ételmaradványokat távolítsa el, az edényt nem kell előmosogatni.

Hiba	Ok és hibaelhárítás
Eltávolítható fátýolosodás van a poharakon, fémes külsejű poharakon és evőeszközökön.	A hozzáadott öblítőszer mennyisége túl nagyra van beállítva. ▶ Állítsa az öblítőszer-berendezést alacsonyabb fokozatra. Nincs betöltve öblítőszer. ▶ Töltsön be öblítőszeret. → <i>"Öblítőszer betöltése", Oldal 24</i> Mosogatószer-maradványok vannak az öblítés programfázisban. A mosogatószeres rekesz fedelét edények blokkolták, és a fedél nem nyílt fel teljesen. 1. Úgy rakja be az edényt a felső edénytartó kosárba, hogy a tablettafelfogó tálat ne torlaszolja el az edény. → <i>"Edények berakása", Oldal 29</i> Az edények blokkolják a rekesz fedelét. 2. Ne helyezzen edényt és illatadagolót a tablettafelfogó táliba. Az edény előtisztítása túl erős volt. Az érzékelőrendszer enyhe programlefutást választ. A makacs szennyeződések részben nem lehet eltávolítani. ▶ Csak a nagyobb ételmaradványokat távolítsa el, az edényt nem kell előmosogatni.
Visszafordíthatatlan üveghomályosodás.	A poharak nem mosogatógép-állók, csak mosogatógépben tisztíthatók. ▶ Használjon mosogatógép-álló poharakat. A poharak legtöbbször csak mosogatógépben tisztíthatók, ez azt jelenti, hogy hosszú távon számítani kell kopásukra vagy elváltozásukra. ▶ Kerülni kell a hosszú gőzfázist (állásidőt) a mosogató vége után. ▶ Használjon alacsonyabb hőmérsékletű programot. ▶ Állítsa be a vízlágyító berendezést a vízkeménységi fokra. ▶ Használjon üvegvédő összetevőket tartalmazó mosogatószeret.
Rozsdanyomok az evőeszközökön.	Az evőeszköz nem eléggé rozsdamentes. A késpengéket gyakran fokozottabban igénybe veszi a mosogató. ▶ Használjon rozsdamentes edényt. Az evőeszköz akkor is rozsdásodik, ha rozsdásodó tárgyakkal együtt mosogatóják el. ▶ Ne mosogasson rozsdásodó tárgyakat.

Hiba	Ok és hibaelhárítás
Rozsdanyomok az evőeszközökön.	A mosogatóvíz sótartalma túl magas. 1. Távolítsa el a kiszóródott sót a mosogatótartályból. 2. A speciális só tartályának a zárját erősen zárja le.
Mosogatószer-maradványok vannak a mosogatószeres rekeszben vagy a tablettafelgő tálban.	Edényrészek blokkolták a szórókarokat, és a mosogatószer öblítésnél nem ürült ki. ► Gondoskodjon arról, hogy a szórókarok ne legyenek blokkolva és szabadon foroghassanak. A mosogatószeres rekesz nedves volt a mosogatószer betöltésekor. ► A mosogatószert csak száraz mosogatószeres rekeszbe tölts be.
Szokatlanul sok hab képződik.	Kézi mosogatószer van az öblítőszeres tartályban. ► A tartályt haladéktalanul tölts fel öblítőszerral. → <i>"Öblítőszer betöltése", Oldal 24</i> Kiömlött az öblítőszer. ► Távolítsa el az öblítőszert egy ruhával. A használt mosogatószer vagy készülékápoló szer túl sok habot képez. ► Váltson mosogatószer-márkát.
Világít a speciális só utántöltés-jelző.	Hiányzik a speciális só. ► Speciális só betöltése szükséges. Az érzékelő nem ismeri fel a speciálissó-tablettákat. ► Ne használjon speciálissó-tablettákat.
Nem világít a speciális só utántöltés-jelző.	Ki van kapcsolva a vízlágyító berendezés. ► Állítsa be a vízlágyító berendezést.
Világít az öblítőszert utántöltésjelző.	Hiányzik az öblítőszert. 1. Öblítőszert → <i>Oldal 24</i> betöltése szükséges. 2. Állítsa be az adagolandó öblítőszert mennyiségét.
Nem világít az öblítőszert-utántöltésjelző.	Az öblítőszert-berendezés ki van kapcsolva. ► A hozzáadott öblítőszert mennyiségének beállítása.
A program befejezése után víz marad a készülékben.	A szűrőrendszer vagy a szűrők alatti tartomány eldugult. 1. A szűrők → <i>Oldal 34</i> megtisztítása szükséges. 2. A szennyvízszivattyú → <i>Oldal 47</i> megtisztítása szükséges. A program még nem fejeződött be. ► Várja ki a program végét, vagy szakítsa meg a Reset gombbal a programot. ► → <i>"Program megszakítása", Oldal 32</i>

Hiba	Ok és hibaelhárítás
A készülék nem kapcsolható be vagy nem kezelhető.	A készülék funkciói kimaradtak. 1. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót vagy kapcsolja ki a biztosítékot. 2. Várjon legalább 2 percet. 3. Csatlakoztassa a készüléket a villamos hálózatra. 4. Kapcsolja be a készüléket.
A készülék nem indul el.	A lakásban nincs rendben a biztosíték. ► Ellenőrizze a lakásban a biztosítékot. A hálózati kábel nincs bedugva. 1. Ellenőrizze, hogy a csatlakozóaljzat működik-e. 2. Ellenőrizze, hogy a hálózati kábel teljesen be van-e dugva a csatlakozóaljzatba és a készülék hátoldalán. A készülékajtó nincs teljesen becsukva. ► Csukja be a készülékajtót.
A program önállóan elindul.	Nem várta meg a program végét. ► → <i>"Program megszakítása", Oldal 32</i>
A készülék program közben megáll, vagy a program félbeszakad.	A készülékajtó nincs teljesen becsukva. ► Csukja be a készülékajtót. Az árambevezetés és/vagy a vízbevezetés megszakadt. 1. Ellenőrizze az árambevezetést. 2. Ellenőrizze a vízbevezetést. A felső kosár nekinyomódik a belső ajtnak és megakadályozza a készülékajtó biztonságos becsukását. ► Ellenőrizze, hogy dugaszolóaljzat vagy a nem leszerelt tömlőtartó nem nyomja-e be a készülék hátfalát. ► Az edényt úgy rakja be, hogy a részei ne nyúljanak ki az edénytartó kosárból, és ne gátolják a készülékajtó biztonságos zárását.
A készülékajtót nem lehet becsukni.	Az ajtózárr átfordult. 1. A készülékajtót nagyobb erőfelfejtéssel csukja be. 2. Ha a beépítési körülmények megakadályozzák, hogy a zárszerkezetet ideiglenesen túlnyomással átkapcsolja, akkor egy kanál segítségével visszahelyezheti az ajtózárát az eredeti helyzetébe. Az animáció bemutatja, hogyan kell az ajtózárát alaphelyzetbe állítani. 

Hiba	Ok és hibaelhárítás
A készülékajtót nem lehet becsukni.	Az ajtó becsukását a beépítés blokkolja. ▶ Ellenőrizze, hogy a készüléket megfelelően építették-e be. A készülékajtó, az ajtódekor vagy ráépített elemek becsukáskor nem ütközhetnek hozzá a szomszédos szekrényekhez és a munkalaphoz.
A mosogatószeres rekesz fedelét nem lehet becsukni.	A mosogatószeres rekeszt vagy a fedelet összeragadt mosogatószer-maradványok blokkolják. ▶ Távolítsa el a mosogatószer-maradványokat.
Kattogó zaj a betöltő-szelepeknél.	A házi elosztórendszerrel függ. Nem készülékhiba áll fenn. Nincs hatással a készülék működésére. ▶ Az elhárítás csak a házi elosztórendszerben lehetséges.
Kopogó vagy csörgő zaj.	A szórókar nekiütődik az edénynek. ▶ Úgy helyezze be az edényt, hogy a szórókarok ne ütdjenek neki az edénynek. A vízsugarak kisebb mennyiségű berakott edény esetén közvetlenül éri a mosogatótartályt. ▶ Az edényt egyenletesen ossza el. ▶ Rakjon több edényt a készülékbe.
	A könnyű edények mosogatás közben mozognak. ▶ A könnyű edényt stabilan helyezze be.

17.1 A szennyvízszivattyú megtisztítása

A darabos ételmaradékok vagy idegen testek blokkolhatják a szennyvízszivattyút. Ha a mosogatóvíz már nem folyik le rendesen, meg kell tisztítani a szennyvízszivattyút.

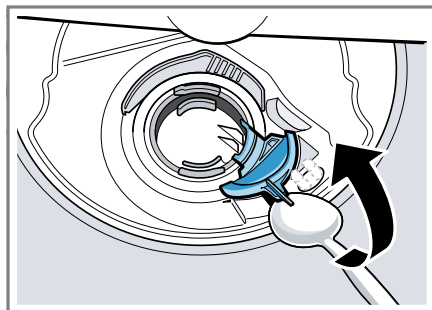
⚠ FIGYELMEZTETÉS Sérülésveszély!

Az éles és hegyes tárgyak, mint például üvegcserepek, blokkolhatják a szennyvízszivattyút és sérülést okozhatnak.

- ▶ Az idegen testeket óvatosan távolítsa el.

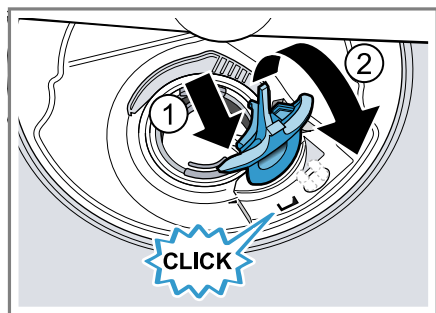
1. Válassza le a készüléket a hálózatról.
2. Vegye ki a felső és az alsó edénytartó kosarat.

3. Vegye ki a szűrőrendszert.
4. A vizet meregesse ki.
Adott esetben vegyen segítségül egy szivacsot.
5. A szivattyú burkolatát egy kanál segítségével emelje ki, és a bordánál fogja meg.



6. A szivattyú burkolatát ferdén befelé emelje meg, és vegye ki.
✓ Ekkor kézzel eléri a járókereket.

7. Távolítsa el a lapátkerék körül lévő ételmaradványokat és idegen testeket.
8. Helyezze be a szivattyú burkolatát ①, és nyomja lefelé ②.



- ✓ A szivattyú burkolata hallhatóan bepattan.
9. Szerelje be a szűrőrendszert.
 10. Tegye vissza az alsó és a felső edénytartó kosarat.

18 Szállítás, tárolás és ártalmatlanítás

18.1 Készülék leszerelése

1. Válassza le a készüléket a hálózatról.
2. Zárja el a vízcsapot.
3. Szerelje le a szennyvízcsatlakozót.
4. Szerelje le az ivóvíz-csatlakozót.
5. Ha vannak, oldja ki a bútordarabokhoz rögzítő csavarokat.
6. Ha van, szerelje le a talplemezt.
7. Óvatosan húzza ki a készüléket, a tömlőt pedig húzza utána.

18.2 A készülék fagyállóvá tétele

Ha a készülék fagyveszélyes helyiségben, pl. nyaralóban áll, ürítse le teljesen a készüléket.

- ▶ Ürítse le a készüléket.
→ "A készülék szállítása", Oldal 48

18.3 A készülék szállítása

A készülék károsodásának elkerülése érdekében a készüléket szállítás előtt ürítse le.

Megjegyzés: Azért, hogy ne kerüljön visszamaradt víz a gépvezérlésbe, és ne vezessen a készülék károsodásához, a készüléket csak állítva szállítsa.

1. Vegye ki az edényt a készülékből.
2. A nem rögzített elemeket biztosítsa.
3. Kapcsolja be a készüléket.
4. Válassza a maximális hőmérsékletű programot.
→ "Programok", Oldal 16
5. Indítsa el a programot. → Oldal 31
6. A készülék leürítéséhez kb. 4 perc elteltével szakítsa meg a programot.
→ "Program megszakítása", Oldal 32
7. Kapcsolja ki a készüléket.
→ Oldal 32
8. Zárja el a vízcsapot.
9. Ahhoz, hogy a készülékből leürítse a maradék vizet, oldja a vízbevezető tömlőt, és folyassa ki a vizet.

18.4 A régi készülék ártalmatlanítása

A környezetkímélő ártalmatlanításnak köszönhetően az értékes nyersanyagok újra felhasználhatók.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Egészségkárosodás veszélye!

A gyermekek bezárhatják magukat a készülékbe és életveszélybe kerülhetnek.

- ▶ A kiszolgált készülék hálózati csatlakozóvezetékének hálózati dugóját húzza ki, majd vágja át a hálózati csatlakozóvezetékét, és oly mértékben tegye tönkre a készülék

ajtájának zárját, hogy az ajtót többé ne lehessen becsukni.

1. Húzza ki a hálózati csatlakozóvezeték dugóját.
2. Vágja el a hálózati csatlakozóvezeték.
3. Környezetkímélő módon ártalmatlannítsa a készüléket.
Az aktuális ártalmatlanítási lehetőségekről a szakkereskedőnél, ill. a települési közigazgatásnál vagy önkormányzatnál tájékozódhat.



Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelő jelölést kapott.

Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.

19 Vevőszolgálat

A megfelelő környezetbarát tervezésről szóló rendelet szerint a működés szempontjából releváns eredeti pótalkatrészeket készülékének az Európai Gazdasági Térségben való forgalomba hozatalától számítva legalább 10 évig beszerezheti vevőszolgálatunknál.

Megjegyzés: A vevőszolgálat tevékenysége a gyártói garanciális feltételek keretében ingyenes.

Az Ön országában érvényes garancia időtartamáról és garanciális feltételekről a mellékelt, szervizelérhetőségeket és garanciális feltételeket tartal-

mazó dokumentumon lévő QR-kódon keresztül, vevőszolgálatunktól, kereskedőjénél vagy weboldalunkról szerezhet részletes információkat.

Ha a vevőszolgálathoz fordul, tartsa kéznél készüléke termékszámát (E-Nr.) és gyártási számát (FD).

A vevőszolgálat elérhetőségét a mellékelt, szervizelérhetőségeket és garanciális feltételeket tartalmazó dokumentumon lévő QR-kódon keresztül tekintheti meg.

19.1 Termékszám (E-Nr.) és gyártási szám (FD)

A termékszámot (E-Nr.) és a gyártási számot (FD) a készülék típus tábláján találja.

Az adattábla a készülékajtó belső oldalán található.

→ *"Ismerkedés", Oldal 13*

Készüléke adatait és a vevőszolgálat telefonszámát gyorsan megtalálja, ha feljegyzi magának az adatokat.

19.2 AQUA-STOP garancia¹

Az eladóval szemben vállalt, az adásvételi szerződésből fakadó garanciális igények kiegészítéseképpen és gyártói garanciánk kiegészítéseként az alábbi feltételekkel teljesítjük a kártérítést.

- Ha Aqua-Stop rendszerünk hibája miatt vízkár keletkezett, akkor megtérítjük a magánfelhasználók kárát. A vízellátás biztonságának garantálása érdekében a készüléket be kell kötni a villamos hálózatba.
- A felelősségi garancia a készülék teljes élettartama alatt fennáll.
- A garanciaigény feltétele, hogy az Aqua-Stop funkcióval rendelkező készüléket útmutatónknak megfelelően

¹ A készülék kivitelétől függően

lően szakszerűen állítsák fel és csatlakoztassák; ez vonatkozik a szakszerűen felszerelt Aqua-Stop meghosszabbításra (eredeti tartozék) is. Garanciánk nem terjed ki a vízcsapon lévő Aqua-Stop csatlakozó előtti hibás vezetékekre vagy szerelvényekre.

- Az Aqua-Stop funkcióval rendelkező készülékeket alapvetően nem kell üzem közben felügyelnie, ill. utána a vízcsap elzárásával biztosítani. A vízcsapot csak akkor kell elzárni, ha hosszabb időn át, pl. többhetes szabadság alatt, nem tartózkodik a lakásában.

20 Műszaki adatok

Súly	max.: 60 kg
Feszültség	220 - 240 V, 50 Hz vagy 60 Hz
Teljesítményszükséglet	2000 - 2400 W
Biztosíték	10 - 16 A
Víznyomás	▪ min. 50 kPa (0,5 bar) ▪ max. 1000 kPa (10 bar)
Beérkező víz mennyisége	min. 10 l/perc
Víz hőmérséklet	Hideg víz. meleg víz max.: 60 °C
Kapacitás	12 - 15 teríték

A modellre vonatkozó további információk az interneten a <https://eprel.ec.europa.eu/qr/1734288>¹ címen található. Ez az internetcím az Európai Unió hivatalos termékadatbankjára, az EPREL-re mutat.

¹ Csak az Európai Gazdasági Térség országai számára érvényes



A series of horizontal lines for writing, starting from the top right of the page and extending downwards.



Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

www.bosch-home.com/welcome



Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

www.bosch-home.com/service

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

BSH Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY
www.bosch-home.com

A Bosch Company



9002023274 (050701) 640 EV

hu